

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Амурский государственный университет»**

Кафедра иностранных языков 1

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Основной образовательной программы по направлению подготовки 030500.62  
«Юриспруденция»

Благовещенск 2012

УМКД разработан д.ф.н., проф. Гусевой Светланой Ивановной

Рассмотрен и рекомендован на заседании кафедры иностранных языков 1

Протокол заседания кафедры от «\_1\_» сентября 2012\_г. №\_1\_

Зав. кафедрой *Мороз* / О. Н. Морозова /

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель преподавания учебной дисциплины «Иностранный язык» на неязыковых отделениях университета заключается в обучении практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

### Задачи изучения дисциплины

*В аспекте «Общий язык» осуществляется:*

1. Развитие навыков восприятия на слух разговорно-бытовой речи.
2. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи.
3. Освоение разговорных формул в коммуникативных ситуациях.
4. Развитие основ чтения и письма.

*В аспекте «Язык для специальных целей» предусматривается:*

1. Обучение основам чтения с целью извлечения информации.
2. Обучение аннотированию, реферированию текстов специальной литературы.
3. Развитие навыков письменной деловой речи
3. Развитие основных навыков публичной (монологической) речи

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО

В соответствии с ГОС ВПО по направлению подготовки 030500.62 «Юриспруденция» дисциплина «Иностранный язык» является обязательным разделом ГСЭ.Ф.1 бакалавриата. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся очной формы.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплины студент должен:

**знать:** лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности; правила речевого этикета в стране изучаемого языка; особенности полного и неполного стиля произношения;  
**уметь:** читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;  
**владеть:** необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке; приемами аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности; основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;

## 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание федерального компонента ГОС ВПО по направлению подготовки 030500.62 «Юриспруденция» по дисциплине «Иностранный язык»:

Индекс	Наименование дисциплин и их основные разделы	Всего
ГСЭ	Общие гуманитарные и социально-экономические дисциплины	1800
ГСЭ.Ф.00	Федеральный компонент	1260

.Ф.О1	<p>Иностранный язык</p> <p>Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.</p> <p>Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.</p> <p>Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).</p> <p>Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.</p> <p>Понятие об основных способах словообразования.</p> <p>Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.</p> <p>Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы. Основные особенности научного стиля.</p> <p>Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.</p> <p>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад).</p> <p>Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.</p> <p>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности.</p> <p>Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщение, частное письмо, деловое письмо, биография.</p>	340
-------	---	-----

Общая трудоемкость дисциплины составляет 340 часов: 183 часа аудиторных практических занятий, 157 часов - самостоятельной работы.

Основные структурные блоки учебных занятий по иностранному языку (немецкому) для студентов 1-2 курса направления подготовки 030500.62 «Юриспруденция» содержат 16 модулей в течение 2 лет обучения:

№ п/п	Модуль дисциплины	Семестр Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
-------	-------------------	----------------------------	--	---

1	Die Familie	1	1-5	ПЗ	15	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
2	Mein Studium	1	6-10	ПЗ	15	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
3	Unsere Hochschule	1	11-15	ПЗ	15	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению; семестровая контрольная работа по грамматике.
4	Ausbildungs-system	1	16-19	ПЗ	12	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов.
5	Russland	2	1-4	ПЗ	12	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
6	Meine kleine Heimat	2	5-9	ПЗ	15	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.

7	Deutschland	2	10-13	ПЗ	12	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
8	Eine deutsche Stadt	2	14-18	ПЗ	15	СМ	12	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, семестровая контрольная работа по грамматике. Экзамен.
9	Wahlen	3	1-4	ПЗ	8	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов.
10	Verfassungsorgane der BRD	3	5-9	ПЗ	10	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
11	Gesetzgebungsverfahren	3	10-14	ПЗ	10	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
12	Das Gericht	3	15-19	ПЗ	10	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению, контрольный перевод. Зачет.
13	Rechtsgebiete	4	1-4	ПЗ	8	СМ	7	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по

								внеаудиторному чтению.
14	«Rechte und Pflichten».	4	5-8	ПЗ	8	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
15	Mein zukünftiger Beruf	4	9-13		10	СМ	8	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, прием заданий по внеаудиторному чтению.
16	Wiederholung	4	14-17		8	СМ	10	Устный опрос, словарный диктант, проверочный тест, чтение, перевод, аннотирование, пересказ текстов, контрольный перевод. Экзамен.
	<b>Всего час.</b>				<b>183</b>		<b>157</b>	<b>340 час.</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЕЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Семестр	Модуль	Тема	Ауд.	СР
<b>I</b>	<b>I</b> (1-5 недели)	<p><b>Тема: „Die Familie“</b></p> <p><i>Лексика. Бытовая лексика. Свободные и устойчивые словосочетания. Лексический минимум в объеме 350 учебных лексических единиц общего характера.</i></p> <p>Учебные тексты: «Meine Familie», «Über sich selbst».</p> <p><i>Фонетика. Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке.</i></p> <p><i>Вводно-коррективный курс произношения немецких звуков. Звонкие и глухие. Долгота гласных. Твердый приступ. Ударение. Ритмика и интонация немецкого предложения.</i></p> <p><i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i></p> <p>Временные формы глаголов. Презенс. Имперфект. Слабые и сильные глаголы. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Модальные глаголы. Мн. число существительных. Склонение существительных. Отрицание в немецком предложении.</p> <p><i>Словообразование существительных. Суффиксы -er, -in.</i></p> <p><i>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические</i></p>	15	12

		<p><i>тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности.</i></p> <p>Тексты: «Meine Familie», «Über sich selbst».</p> <p><i>Говорение и аудирование. Диалогическая и монологическая речь с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытового общения.</i></p> <p>Разговорные темы: «Meine Familie», «Über sich selbst».</p> <p>Формулы-клише: «Приветствие. Прощание», «Обращение», «Знакомство. Представление», «Извинение».</p> <p>Аудиотекст «Meine Kindheit».</p> <p><i>Письмо. Виды речевых произведений: частное письмо, биография.</i></p> <p>Письмо другу. Автобиография.</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения (5-я нед.)</i></p>		
I	II (6-10 недели)	<p><b>Тема: „Das Studium“</b></p> <p><i>Лексика. Лексика по учебной и научной тематике. Свободные и устойчивые словосочетания. Лексический минимум в объеме 350 учебных лексических единиц общего характера.</i></p> <p>Учебные тексты: «Deutschunterricht», «Wir studieren in Moskau».</p> <p>Формулы-клише: «Согласие», «Отказ», «Приглашение», «Благодарность».</p> <p><i>Фонетика. Особенности произношения сложных слов. Ударение в сложных существительных, прилагательных и наречиях в немецком языке.</i></p> <p><i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i></p> <p>Артикль. Личные, притяжательные и указательные местоимения. Функции глаголов haben, sein, werden. Перфект. Плюсquamперфект. Футурум. Повелительное наклонение. Неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es.</p> <p><i>Словообразование существительных. Суффиксы существительных женского рода -schaft, -heit, -keit и доугие.</i></p> <p><i>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях.</i></p> <p>Разговорные темы: «In der Deutschstunde», «Mein Lieblingsfach».</p> <p><i>Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере образования.</i></p> <p>Аудиотекст «Frank's Studium».</p> <p><i>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по профилю специальности.</i></p> <p>Тексты: «Deutschunterricht», «Wir studieren in Moskau».</p> <p><i>Письмо. Виды речевых произведений: частное письмо.</i></p>	15	10

		<p>Письмо другу из Германии на тему «Unsere Deutschstunde».</p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения (9-я нед.)</i></p>		
I	III (11-15 недели)	<p><b>Тема: „ Die Hochschule“</b></p> <p><i>Лексика. Лексика по терминологической, общенаучной и официальной тематике. Лексический минимум в объеме 350 учебных лексических единиц общего характера.</i></p> <p><i>Учебные тексты: «Unsere Hochschule», «Unser Übungsraum», «Unsere Studiengruppe», «Mein Studium».</i></p> <p><i>Формулы-клише: клише «Обращение», «Просьба», «Переспрос, уточнение».</i></p> <p><i>Фонетика. Особенности произношения сложных слов. Ударение в словах иностранного происхождения.</i></p> <p><i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i></p> <p><i>Презенс и имперфект пассив. Разделительный генитив. Местоименные наречия.</i></p> <p><i>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях.</i></p> <p><i>Разговорные темы: «Unsere Hochschule», «Mein Studium».</i></p> <p><i>Аудирование. Понимание монологической речи в сфере образования.</i></p> <p><i>Аудиотекст «Studium».</i></p> <p><i>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по профилю специальности.</i></p> <p><i>Тексты: «Deutschunterricht», «Wir studieren in Moskau».</i></p> <p><i>Письмо. Виды речевых произведений: аннотация.</i></p> <p><i>Аннотация текста/ов по внеаудиторному чтению.</i></p> <p><i>Контрольная работа по грамматике.</i></p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения (13-я нед.)</i></p>	15	12
I	IV (16-19 недели)	<p><b>Тема: «Ausbildungssystem».</b></p> <p><i>Лексика. Лексика по общенаучной и официальной тематике. Лексический минимум в объеме 350 учебных лексических единиц.</i></p> <p><i>Учебные тексты: «Schulsystem in Deutschland», «Bildung und Forschung».</i></p> <p><i>Формулы-клише: клише «Поздравление, пожелание» «Договоренность, совет».</i></p> <p><i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i></p> <p><i>Перфект, плюсквамперфект, футурум пассив. Пассив состояния. Склонение прилагательных.</i></p> <p><i>Словообразование прилагательных. Суффиксы -isch, -lich, -ig и другие.</i></p> <p><i>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях.</i></p>	12	10

		<p>Разговорные темы: «Hochschulbildung in Deutschland».  <i>Аудирование. Понимание монологической речи в сфере образования.</i></p> <p>Аудиотекст «Hochschulbildungssystem in Deutschland».  <i>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по профилю специальности.</i></p> <p>Тексты: «Schulsystem in Deutschland», «Bildung und Forschung».</p> <p><i>Письмо. Виды речевых произведений: аннотация.</i>          Аннотация текста/ов по внеаудиторному чтению.          Контрольная работа по грамматике.  <i>Прием внеаудиторного чтения (17-я нед.)</i></p> <p>Реферирование текстов переведенных текстов по внеаудиторному чтению.</p>		
		<b>Всего часов в I семестре</b>	<b>57</b>	<b>44</b>
<b>Семестр</b>	<b>Модуль</b>	<b>Тема</b>	<b>Ауд</b>	<b>СР</b>
<b>II</b>	<b>V</b> (1-4 недели)	<p><b>Тема: «Russland».</b>  <i>Лексика. Лексика по страноведческой тематике: «Географическое положение страны», «Государственное устройство»</i>  <i>Лексический минимум в объеме 300 учебных лексических единиц.</i>          Учебные тексты: «Russland heute».  <i>Фонетика: тренировка произнесения гласных у: - у, ё: - ое в узком и широком фонетическом контексте. Интонация сложного предложения.</i>  <i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i>          степени сравнения прилагательных. Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. Основные типы придаточных предложений.  <i>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях.</i>          Разговорные темы: «Russland».  <i>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по профилю специальности.</i>          Тексты: «Russland».</p>	12	10
<b>II</b>	<b>VI</b> (5-9 недели)	<p><b>Тема: «Die Stadt».</b>  <i>Лексика. Лексика по страноведческой тематике: Лексический минимум в объеме 300 учебных лексических единиц.</i>          Формулы-клише: «На улице», «Уточнение пути». Повторение: «Обращение», «Просьба», «Переспрос, уточнение».  <i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i>          Конъюнктив как средство вежливого общения с собеседником. Повторение основных типов придаточных предложений.</p>	15	10

		<p><i>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях.</i></p> <p>Разговорные темы: «Eine russische Stadt», «Meine Heimatstadt».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Die Fahrt nach Moskau».</p> <p><i>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по профилю специальности.</i></p> <p>Тексты: «Blagoweschtschensk», «Eine Reise».</p> <p><i>Письмо. Виды речевых произведений: сочинение.</i></p> <p>«Meine kleine Heimat».</p> <p>Прием внеаудиторного чтения (5,9 нед.)</p>		
II	VII (10-13 недели)	<p><b>Тема: «Deutschland».</b></p> <p><i>Лексика. Лексика по страноведческой тематике: Лексический минимум в объеме 300 учебных лексических единиц.</i></p> <p>формулы-клише «Изумление, удивление».</p> <p>Тексты: «Die BRD», «Die Wiedervereinigung Deutschlands».</p> <p><i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i></p> <p>Инфинитивные группы, обороты, конструкции. Подготовка к контрольной работе по грамматике.</p> <p><i>Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях.</i></p> <p>Разговорные темы: «Eine russische Stadt», «Meine Heimatstadt».</p> <p><i>Аудирование:</i> аудиотекст «Die BRD».</p> <p><i>Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по профилю специальности.</i></p> <p>Тексты: «Die BRD», «Die Wiedervereinigung Deutschlands».</p> <p>Прием внеаудиторного чтения (13-я нед.)</p>	12	12
II	VIII (14-18 недели)	<p><b>Тема: «Deutsche Städte».</b></p> <p><i>Лексика. Бытовая лексика. Свободные и устойчивые словосочетания. Лексический минимум в объеме 300 учебных лексических единиц общего характера.</i></p> <p>Тексты: «Berlin», «München».</p> <p>Формулы-клише: «На улице, городской транспорт», «Обращение», «Знакомство. Представление», «Извинение».</p> <p><i>Грамматика. Грамматические навыки общего характера в письменном и устном общении.</i></p> <p>Причастие, обособленные причастные обороты.</p> <p>Контрольная работа по грамматике.</p> <p><i>Говорение. Разговорная тема: «Sehenswürdigkeiten der deutschen Städte», «Eine deutsche Stadt».</i></p> <p><i>Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытового общения.</i></p> <p>Аудиотексты: «München», «Bonn».</p> <p><i>Чтение. Виды текстов: несложные тексты страно-</i></p>	15	12

		<i>ведческого характера.</i> Тексты: «Berlin», «München». <i>Письмо. Виды речевых произведений: частное письмо, биография.</i>		
		<b>Всего часов во II семестре</b>	<b>54</b>	<b>44</b>
Семестр	Модуль	Тема	Ауд.	СР
III	IX (1-4 недели)	<b>Тема: «Wahlen».</b> <i>Лексика. Лексика официально-делового контакта. Свободные и устойчивые словосочетания. Лексический минимум в объеме 200 учебных лексических единиц общего характера.</i> <i>Формулы-клише установления речевого контакта.</i> Учебный текст: «Wahlrecht und Wahlen in der Bundesrepublik Deutschland». <i>Фонетика: Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.</i> Грамматика: временные формы Aktiv. Императив. Аудирование: по теме модуля. Письмо. Виды речевых произведений: аннотирование, деловая переписка.	8	8
III	X (5-9 недели)	<b>Тема: «Verfassungsorgane der BRD».</b> <i>Лексика. Лексический минимум в объеме 200 учебных лексических единиц общего характера.</i> Учебные тексты: «Der deutsche Bundestag», «Der Bundesrat». <i>Грамматика. Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.</i> Временные формы Passiv. Глагол lassen. Управление глаголов. Чтение. Тексты по профилю специальности. Тексты: «Der deutsche Bundestag», «Der Bundesrat». <i>Говорение и аудирование по теме модуля.</i> <i>Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение).</i> Формулы-клише: «Разговор по телефону». Письмо: аннотирование текста специальной литературы Прием внеаудиторного чтения: чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (5, 9 нед.).	10	8
III	XI (10-14 недели)	<b>Тема: «Gesetzgebungsverfahren».</b> <i>Лексика. Лексический минимум в объеме 200 учебных лексических единиц общего характера.</i> Учебный текст: «Das Gesetzgebungsverfahren». <i>Грамматика. Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.</i> Распространенное определение в литературе по специ-	10	10

		альности. <i>Чтение.</i> Прием внеаудиторного чтения: чтение, перевод, аннотирование текста по специальности. <i>Текст:</i> «Das Gesetzgebungsverfahren». <i>Говорение и аудирование</i> по теме модуля. Формулы-клише «На конференции». <i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка. Прием внеаудиторного чтения: чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (13-ая нед.).		
<b>III</b>	XII (15-19 недели)	<b>Тема: «Das Gericht».</b> <i>Лексика.</i> Лексический минимум в объеме 200 учебных лексических единиц официального характера. <i>Учебный текст:</i> «Das Bundesverfassungsgericht» <i>Грамматика.</i> Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Инфинитивные группы, обороты, конструкции. <i>Аудирование:</i> по теме модуля. <i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка. <i>Контрольный перевод</i> (15-ая нед.)	10	10
		<b>Всего часов в III семестре</b>	<b>38</b>	<b>36</b>
<b>IV</b>	XIII (1-4 недели)	Тема: «Rechtsgebiete». <i>Лексика.</i> Лексический минимум в объеме 200 учебных лексических единиц общего характера. <i>Учебный текст:</i> «Rechtsgebiete». <i>Грамматика.</i> Грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Сложные предложения <i>Чтение и аудирование</i> по теме модуля. <i>Текст:</i> «Rechtsgebiete» Фрмулы-клише: «На конференции ». <i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка.	8	7
<b>IV</b>	XIV (5-8 недели)	<b>Тема: «Rechte und Pflichten».</b> <i>Лексика.</i> Лексический минимум в объеме 200 учебных лексических единиц общего характера. <i>Учебный текст:</i> «Die wichtigsten Rechte und Pflichten der Bundesbürger». <i>Грамматика.</i> Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Конъюнктив и его основные функции. <i>Чтение.</i> Текст: «Die wichtigsten Rechte und Pflichten der Bundesbürger». <i>Прием внеаудиторного чтения:</i> чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (5-ая нед.). <i>Говорение и аудирование</i> по теме модуля. Формулы-клише: «В кафе». <i>Письмо:</i> реферирование и составление тезисов. Деловая переписка.	8	8
<b>IV</b>	XV (9-13 недели)	<b>Тема: «Mein zukünftiger Beruf».</b> <i>Лексика.</i> Лексический минимум в объеме 200 учебных лексических единиц общего характера. <i>Учебный текст:</i> «Der juristische Beruf».	10	8

		<p><i>Грамматика. Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.</i></p> <p>Наиболее частотные виды придаточных предложений.</p> <p><i>Чтение текста по специальности: «Der juristische Beruf».</i></p> <p><i>Прием внеаудиторного чтения: чтение, перевод, аннотирование текста по специальности (9, 13 нед.).</i></p> <p><i>Говорение и аудирование по теме модуля.</i></p> <p><i>Формулы-клише «В кино, театре».</i></p> <p><i>Письмо: реферирование и составление тезисов. Деловая переписка.</i></p>		
<b>IV</b>	XVI (14-17 недели)	<p>Тема: Повторение пройденного материала. Подготовка к итоговому экзамену.</p> <p>Контрольный перевод (15 нед.).</p>	8	10
		<b>Всего часов в IV семестре</b>	<b>34</b>	<b>33</b>
		<b>Всего за 2 года обучения</b>	<b>183</b>	<b>157</b>

## 5. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Темы дисциплины	Форма самостоятельной работы	Трудоёмкость в часах
1	2	3	4
1	Die Familie	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Презенс слабых и сильных глаголов. Презенс глаголов с отделяемыми приставками. Презенс модальных глаголов. Имперфект слабых и сильных глаголов. Имперфект глаголов с отделяемыми приставками. Имперфект модальных глаголов. мн. число существительных. Склонение существительных. Отрицание в немецком предложении). Подготовка к тестированию по грамматике. Заучивание лексики и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Подготовка устной разговорной темы: «Über sich selbst». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Приветствие. Прощание», «Обращение», «Знакомство. Представление», «Извинение».</p> <p>Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (5 нед.)</p>	12
2	Mein Studium	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Неопределенный и определенный артикль. Личные, притяжательные и указательные местоимения. Функции глаголов haben, sein, werden. Перфект и плюсквамперфект. Футурум I. Повелительное наклонение. Неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es). Подготовка к тестированию по грамматике.</p> <p>Заучивание лексики по теме «Studium» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Подготовка устной разговорной темы: «Mein Studium». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Согласие», «Отказ», «Пригла-</p>	10

		шение», «Благодарность». Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (9 неделя)	
3	Unsere Hochschule	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Презенс и имперфект пассив. Разделительный генитив. местоименные наречия). Подготовка к контрольной работе по грамматике (15 неделя). Заучивание лексики по теме «Studium» и подготовка к терминологическому диктанту. Подготовка устной разговорной темы: «Die Staatliche Amur-Universität». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Обращение», «Переспрос, уточнение», «Просьба». Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (13 неделя)	12
4	Ausbildungs-system	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Перфект, плюсквамперфект, футурум пассив. Пассив состояния. Склонение прилагательных). Подготовка к тестированию по грамматике. Заучивание лексики по теме «Ausbildungssystem» и подготовка к терминологическому диктанту. Подготовка устной разговорной темы «Ausbildungssystem in Russland und Deutschland». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Обращение», «Переспрос, уточнение», «Просьба».	10
<b>Всего часов в 1 семестре</b>			<b>44</b>
5	Russland	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Степени сравнения прилагательных. Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. Основные типы придаточных предложений). Подготовка к тестированию по грамматике. Заучивание лексики по теме «Russland» и подготовка к терминологическому диктанту. Подготовка устной разговорной темы: «Russland heute». Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Согласие», «Отказ», «Приглашение», «Благодарность». Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (1 неделя)	10
6	Meine kleine Heimat	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Конъюнктив как средство вежливого общения с собеседником. Повторение основных типов придаточных предложений). Подготовка к тестированию по грамматике. Заучивание лексики по теме «Stadt» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «На улице», «Уточнение пути». Подготовка разговорной темы «Blagoweschtschensk». Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (5,	10

		9 недели)	
7	Deutschland	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Инфинитивные группы, обороты, конструкции). Подготовка к тестированию и контрольной работе по грамматике.</p> <p>Заучивание лексики по теме «Staat» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «Изумление, удивление». Подготовка устной разговорной темы «Vereinigtes Deutschland».</p> <p>Чтение и перевод заданий по внеаудиторному чтению (13 неделя)</p>	12
8	Eine deutsche Stadt	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Причастие, обособленные причастные обороты). Подготовка к контрольной работе по грамматике.</p> <p>Заучивание лексики по теме «Stadt» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише по теме «На улице. Городской транспорт». Подготовка устной разговорной темы «Berlin». Повторение разговорных тем, изученных в 1-2 семестрах. Подготовка к экзамену.</p>	12
<b>Всего часов во 2 семестре</b>			<b>44</b>
9	Wahlen	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (все временные формы Aktiv. Императив.). Заучивание лексики по теме «Wahlen» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише установления речевого контакта.</p> <p>Чтение, перевод, аннотирование текста «Wahlrecht und Wahlen in der Bundesrepublik Deutschland»</p> <p>Составление делового письма.</p>	8
10	Verfassungsorgane der BRD	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (все временные формы Passiv. Глагол lassen. Управление глаголов).</p> <p>Заучивание лексики по теме «Bundestag. Bundesrat» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «Разговор по телефону».</p> <p>Чтение, перевод, аннотирование текстов «Der deutsche Bundestag», «Der Bundesrat».</p> <p>Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения («Grundgesetz der BRD») – 5, 9 недели</p>	8
11	Gesetzgebungsverfahren	<p>Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Распространенное определение).</p> <p>Заучивание лексики по теме «Gesetzgebungsverfahren» и подготовка к терминологическому диктанту.</p> <p>Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «На конференции».</p> <p>Чтение, перевод, аннотирование текста «Das Gesetzgebungsverfahren».</p>	10

		Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения («Grundgesetz der BRD») – 13 неделя. Составление делового письма.	
12	Das Gericht	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Инфинитивные группы, обороты, конструкции). Заучивание лексики по теме «Gericht» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «В магазине». Чтение, перевод, аннотирование текста «Das Bundesverfassungsgericht». Подготовка к контрольному переводу. Составление делового письма. Подготовка к зачету.	10
<b>Всего часов в 3 семестре</b>			<b>36</b>
13	Rechts-gebiete	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Сложные предложения). Заучивание лексики по теме «Rechtsgebiete» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «На конференции». Чтение, перевод, аннотирование текста «Rechtsgebiete». Составление делового письма. Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения («Grundgesetz der BRD») – 1 неделя.	7
14	«Rechte und Pflichten».	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Конъюнктив и его основные функции). Заучивание лексики по теме «Rechte und Pflichten» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «В кафе». Чтение, перевод, аннотирование текста «Die wichtigsten Rechte und Pflichten der Bundesbürger». Письменное реферирование текста. Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения («Grundgesetz der BRD») – 5 неделя.	8
15	Mein zukünftiger Beruf	Выполнение лексико-грамматических заданий по теме модуля (Наиболее частотные виды придаточных предложений). Заучивание лексики по теме «Mein zukünftiger Beruf» и подготовка к терминологическому диктанту. Составление диалогов с использованием разговорных формул-клише «В кино, театре». Чтение, перевод, аннотирование текста «Der juristische Beruf». Письменное реферирование текста и составление тезисов. Подготовка устной темы «Mein zukünftiger Beruf». Чтение и перевод текстов для внеаудиторного чтения («Grundgesetz der BRD») – 13 неделя.	8
16	Wiederholung	Повторение устных экзаменационных тем «Über sich selbst», «Studium», «Universität», «Russland», «Deutschland», «Meine kleine Heimat», «Eine deutsche Stadt», «Mein zukünftiger Beruf».	10

		Повторение диалогов на различные темы повседневного общения. Выполнение лексико-грамматических заданий с целью подготовки к контрольному переводу (15 нед.).	
<b>Всего часов по 4 семестру</b>			<b>33</b>
<b>Всего за 2 года обучения</b>			<b>157</b>

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В качестве приоритетных образовательных технологий и методов, адекватных компетентностной модели, кафедрой рассматриваются следующие:

### **Технология стимуляции общения на иностранном языке.**

Студенты должны уметь выполнять коммуникативные задачи, а именно: поздороваться, попрощаться, поблагодарить за помощь (урок), поздравить с праздником, уточнить информацию и т.п.

### **Групповой и индивидуальный методы работы со студентами.**

Групповой метод предполагает вариативность участия в работе студентов с различной степенью речевой активности, инициативности и подготовленности.

Индивидуальный метод раскрывает личные качества студента, уровень его языковой подготовки, умение включаться в процесс общения.

**Технология проблемного обучения и воспитания** направлена на всестороннее развитие личностных качеств студентов, способствует глубокому пониманию, усиливает мотивацию к познавательной деятельности.

**Информационно-компьютерные технологии** реализуются с помощью различного вида обучающих программ (информационных, тренинговых, контролирующих и др.)

**Технологии сотрудничества** преподавателя и студента реализуются в учебном процессе в ходе подготовки научно-исследовательских работ, как то: написание рефератов, выступлений с докладами на конференции и т.п.

**Тестовые технологии** определяют уровень знаний, умений и навыков, приобретенных за определенный промежуток времени по модульной системе.

**Диалоговые технологии** - форма организации и метод обучения, основанный на диалогическом мышлении во взаимодействующих дидактических системах

**Технология аудиторной дискуссии** (круглого стола, конференции, собрания) – коллективное обсуждение какого-либо вопроса, проблемы или сопоставления информации, идей, мнений предложений. Цели дискуссий – обучение, тренинг, диагностика, изменение установок, стимулирование творчества.

**Игровые технологии** – дидактические системы применения различных игр, формирующих умения решать задачи выбора на основе альтернативных вариантов.

**Интеллектуальная игра** - средство, формирующее не только интеллектуальное развитие, но и коммуникативные умения и навыки. Использование **и.и.** повышает эффективность учебного процесса и помогает сохранить интерес к изучаемому предмету.

**Ролевая игра** способствует расширению сферы общения. При этом используют индивидуальную, парную и групповую формы подготовки и позволяют связать воедино аудиторную и внеаудиторную, учебную и воспитательную работу.

**Проектная технология обучения в условиях компетентностного подхода** - Метод проектов позволяет формировать некоторые личностные качества, которые лишь развиваются в деятельности и не усваиваются вербально. Используют различные варианты индивидуальных и групповых проектов и путей их реализации. Проектная методика позволяет создать естественную среду для формирования компетентностей будущего специалиста.

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Целью всех форм контроля является проверка (устная и письменная) уровня владения студентами изученным языковым материалом. Студент получает зачет в III семестре на основании текущей успеваемости и результатов семестровых письменных работ (семестровая контрольная работы по грамматике в 1 и 2 семестрах, контрольный перевод текста по специальности в 3 семестре), а также выполнения заданий по внеаудиторному чтению (30 тыс. печ. зн. за 1-3 семестры).

Студенты допускаются к экзамену во 2 семестре на основании итогов текущей успеваемости, при наличии положительной оценки за семестровые контрольные работы по грамматике и выполненных заданий по внеаудиторному чтению.

Студенты допускаются к экзамену во 4 семестре на основании итогов текущей успеваемости, при наличии зачета за 3 семестр, а также положительной оценки за семестровые контрольные переводы текстов по специальности и выполненных заданий по внеаудиторному чтению.

### ***Критерии оценки знаний студентов во время экзаменов и зачетов по иностранному языку***

1. Оценка «отлично» выставляется студенту:

- 1) обнаружившему всесторонние, систематические и глубокие знания учебного материала, предусмотренного программой;
- 2) усвоившему основную литературу и знакомому с дополнительной литературой по программе;
- 3) умеющему творчески и осознанно выполнять задания, предусмотренные программой;
- 4) усвоившему взаимосвязь основных понятий дисциплины и умеющему применять их к анализу и решению практических задач;
- 5) умеющему сопоставить данные и обобщить материал;
- 6) безупречно выполнившему в процессе изучения дисциплины все задания, предусмотренные формами текущего контроля.

2. Оценки «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший хорошие знания учебного материала, предусмотренного программой и успешно выполнивший все задания, предусмотренные формами текущего контроля, но допустивший незначительные погрешности при изложении теории и формулировке основных понятий.

3. Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему знания основного учебного материала, предусмотренного программой, в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и работы по специальности, выполнившему все задания, предусмотренные формами текущего контроля, но допустившему значительные ошибки.

Оценка может быть снижена за непоследовательное или неполное изложение материала, за неточности в изложении фактов или описании процессов, за отсутствие примеров, за неумение обосновывать выводы, оперировать основными терминами и понятиями, стилистически грамотно излагать теоретический материал.

4. Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту:

- если содержание ответа не соответствует поставленному в билете вопросу или отсутствует;
- если обнаружены пробелы в знании основного материала, предусмотренного программой; не выполнены отдельные задания, предусмотренные формами текущего контроля.

В процессе обучения необходимо учитывать:

- уровень познавательной самостоятельности студента;
- уровень организованности в учении;
- качество знаний, умений и навыков.

### Содержание экзамена (1-й год обучения)

1. Чтение, ответы на вопросы, пересказ текста общепознавательного характера объемом 1200 печ. знаков. Время – 45 мин.
2. Устное изложение одной из пройденных тем (выбор по билетам).
3. Прослушивание (2 раза) аудиотекста страноведческой и общепознавательной тематики объемом 1000 печ. знаков. Выполнение теста на проверку понимания аудиотекста.

### **Вариант экзаменационного билета**

1. Переведите письменно со словарем текст объемом 1200 печ. знаков на русский язык. Подготовьте фонетическое чтение указанного отрывка. Передайте по-немецки основное содержание текста.
2. Изложите тему «Mein Studium».
3. Прослушайте оригинальный аудиотекст и выполните тест на проверку понимания.
4. Подготовьте диалог на тему «Die Aufnahmeprüfungen sind vorbei».

### Содержание зачета (2-й год обучения)

1. Двукратное прослушивание аудиотекста, выполнение теста на проверку понимания.
2. Устное изложение одной из пройденных тем по специальности.
3. Аннотирование текста по специальности.

### Содержание экзамена (2-й год обучения)

1. Письменный перевод со словарем с немецкого языка на русский текста по специальности.
2. Чтение и пересказ по-немецки текста по специальности.
3. Беседа по теме, связанной с будущей специальностью.

### **Вариант экзаменационного билета**

1. Подготовьте письменный перевод и аннотацию текста по специальности объемом 1500 печ. знаков.
2. Ознакомьтесь с содержанием текста и подготовьте реферированный пересказ.
3. Изложите тему «Mein zukünftiger Beruf». Ответьте на вопросы преподавателя по изложенной теме.

## **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Кравченко А. П. Немецкий язык для юристов [Текст] : учеб. пособие / А.П. Кравченко. - Ростов н/Д : Феникс, 2009. - 317 с.
2. Гандельман В.А. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учеб.: рек. Мин. обр. РФ/ В. А. Гандельман, А. Г. Катаева. -3-е изд., стер.. -М.: Высш. шк., 2001, 2008. -304 с.
3. Гусева С.И. Элементы практической грамматики немецкого языка : учеб. пособие: рек. ДВ РУМЦ / С. И. Гусева, Н. М. Шаров, А. К. Чеботаревская; АмГУ, ФФ. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2012. - 179 с.

### **Дополнительная литература**

1. Ардова В. В. Учебник немецкого языка для вузов [Текст]: учебник / В. В. Ардова, Т. В. Борисова, Н. Н. Домбровская. - 6-е изд., перераб. и доп. - М.: ЦентрКом, 1995.

2. Гусева С.И. Аудирование [Текст]: учеб.-метод. пособие / С. И. Гусева; АмГУ, ФФ. – Благовещенск: Изд.-во Амур. гос. ун-та, 2002. – 39 с.
3. Гусева С. И. Конституция ФРГ [Текст]: учеб.-метод. пособие / С. И. Гусева; АмГУ, ФФ. - Благовещенск: Изд.-во Амур. гос. ун-та, 2008. – 169 с.
4. Немецко-русский юридический словарь [Текст]: ок. 45 000 терминов / ред. П. И. Гришаев; ред. М. Беньямин. - М.: Русский язык, 1985; Берлин: Изд-во ди Виртшафт, 1985.
5. Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения [Текст] : учеб. материалы для студ. неязык. вузов / сост. С. И. Гусева. - Благовещенск: Изд-во Благовещ. политехн. ин-та, 1993. – 55 с.
6. Русско-немецкий юридический словарь [Текст] : более 50000 терминов и 1000 сокращений. - М.: Лингвистика, 1997. – 720 с.
7. Немецкие журналы: «Focus», «Der Spiegel», «Stern», «Deutsch perfekt».
8. Сущинский И. И. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов: учеб. - [Текст] / Сущинский И.И. - М.: ГИС, 2000. – 341 с.

#### **Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

1. <http://www.iqlib.ru> - Интернет-библиотека образовательных изданий.
2. [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru) - Электронная библиотечная система «Университетская библиотека- online».
3. <http://www.deutschland.de/> - Портал Германии
4. <http://www.focus.de/> - Портал немецкого журнала «Focus»
5. <http://www.spiegel.de/> - Портал немецкого журнала «Der Spiegel»
6. <http://www.stern.de/> - Портал немецкого журнала «Stern»
7. Использование поисковых систем RAMBLER, GOOGLE, YANDEX.

#### **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1. Учебные помещения.
2. Литература для подготовки к занятиям.
3. Компьютерное оборудование лаборатории фонетики
4. Наборы тестов и контрольных заданий.
5. Аудио- и видеоматериалы по немецкому языку.

#### **11. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОГРАММНОГО МАТЕРИАЛА**

Программный материал практического курса немецкого языка для студентов направления подготовки «Юриспруденция» включает:

- 1) тексты и упражнения из учебника А.П. Кравченко «Немецкий для юристов»;
- 2) правила грамматики и тренировочные упражнения на закрепление грамматических навыков, опубликованные в учебном пособии преподавателей кафедры С.И.Гусевой, Н.М.Шарова, А.К.Чеботаревской «Элементы практической грамматики немецкого языка»;
- 3) наиболее употребительные выражения немецкой разговорной речи, опубликованные в учебных материалах «Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения» (составитель С.И. Гусева);
- 4) тексты и упражнения для внеаудиторного чтения из учебно-методического пособия С.И. Гусевой «Конституция ФРГ»;
- 5) методические разработки для проведения аудиопрактикума (автор С.И. Гусева);
- 6) аудиозаписи оригинальной немецкой спонтанной речи, записанные в лабораториях фонетики СПбГУ и АмГУ;
- 7) учебные пособия и материалы, изданные в ФРГ и предоставленные кафедре Немецким культурным центром им. Гёте (г. Москва) в рамках участия кафедры в проекте «Deutsch lernen – die Zukunft gestalten» (Москва, Мюнхен; 2009 -2010 гг.).

## 12. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Аудиторные занятия и самостоятельная работа студентов имеют целью формирование всех навыков речевой деятельности на иностранном языке: аудирования, говорения, чтения и письма в объеме, предусмотренном стандартом дисциплины и соответствующими требованиями стандарта положениями рабочей программы.

### *12.1. Работа над текстом*

Работа над текстами из учебника А.П.Кравченко «Немецкий для юристов» проводится на материале текстов различного уровня сложности по широкому и узкому профилю специальности. В работе над текстом по теме модуля рабочей программы дисциплины используются разнообразные широко известные в методике преподавания иностранного языка приемы и методы поискового, просмотрового, изучающего и углубленного видов чтения текста.

На предтекстовом этапе изучается соответствующий лексический материал, закрепление которого продолжается в ходе работы над текстом и при выполнении послетекстовых лексических упражнений. На основе усвоенного лексического материала осуществляется обучение различным видам диалогического и монологического общения по теме модуля.

В процессе работы над текстом отрабатываются навыки фонетического чтения текста, выполняются задания, направленные на усвоение лексических единиц общего и терминологического характера, употребляемых в различных сферах коммуникации: бытовой, общенаучной, официальной и др.

В ходе анализа текста дается понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах, основных способах словообразования в немецком языке.

На основе прочитанного материала выполняются задания на развитие навыков письма: аннотирование, реферирование, частное и деловое письмо и т.д.

### *12.2. Презентация правил грамматики и тренировочных упражнений на закрепление грамматических навыков*

Целью работы над грамматическим аспектом немецкого языка является формирование грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; изучение основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи.

Данный вид работы осуществляется на основе материала, изложенного в учебном пособии преподавателей кафедры С.И.Гусевой, Н.М.Шарова, А.К.Чеботаревской «Элементы практической грамматики немецкого языка», рекомендованного Дальневосточным региональным учебно-методическим центром (ДВ РУМЦ) в качестве учебного пособия для студентов неязыковых специальностей вузов региона. При отборе грамматического материала авторский коллектив опирался на многолетний опыт работы со студентами неязыковых отделений университета, которым приходится осваивать программу подготовки по дисциплине «Иностранный язык» в условиях весьма ограниченной сетки аудиторных часов. Учитывался анализ ошибок, допускаемых студентами при выполнении контрольных работ по грамматике; принимались во внимание данные о частотности грамматических явлений, встречающихся в текстах оригинальной немецкой литературы по профилю специальности или направлению подготовки студентов.

В содержание пособия включены следующие темы:

1. Глаголы *haben*, *sein*, *werden* и их функции;
2. Основные формы глаголов;
3. Временные формы глаголов;
4. Актив;
5. Согласование времен;
6. Пассив;
7. Императив;
8. Обороты долженствования и возможности;
9. Инфинитивные группы;

10. Инфинитивные обороты;
11. Причастия;
12. Обособленные причастные обороты;
13. Распространенное определение;
14. Сложноподчиненное предложение;
15. Конъюнктив.

Наряду с описанием грамматических моделей и правил их употребления в немецком языке каждый тематический раздел содержит тренировочные упражнения на закрепление соответствующих грамматических навыков. После основной части пособия помещены приложения: словарь грамматических терминов с пояснениями, справочный материал по грамматическим темам, не вошедшим в темы основного раздела пособия, а также грамматические тесты. В новой редакции пособия появилось четвертое приложение, в которое вошли тесты для подготовки к олимпиадам и конкурсам по немецкому языку. Этот материал прошел апробацию в ходе многолетней практики проведения внутривузовских, региональных и всероссийских олимпиад по немецкому языку и подготовки к ним студентов неязыковых отделений университета. Как показывает анализ участия студентов в олимпиадах разного уровня, задания по грамматике вызывают у студентов наибольшие трудности, что дополнительно свидетельствует о важности тщательного изучения грамматического аспекта иностранного языка.

Закрепление и проверка навыков владения грамматикой немецкого языка осуществляются в ходе выполнения тренировочных упражнений, решения тестовых заданий по грамматике, чтения текстов, составления диалогов и монологов по теме модуля, выполнения письменных заданий. Задания по грамматике предусмотрены при проведении текущего и рубежного видов контроля.

Важным показателем усвоения программного материала по грамматике является выполнение семестровой контрольной работы по грамматике. Контрольная работа должна содержать материал пройденного курса и может включать различные задания на проверку навыков владения как пассивной, так и активной грамматикой немецкого языка.

### *12.3. Обучение говорению на основе изучения наиболее употребительных реплик и выражений, маркирующих определенные сферы общения*

Целью данного вида работы является изучение правил речевого этикета в различных ситуациях общения. Обучение ведется на основе активизации выражений и речевых клише, представленных в учебных материалах С.И. Гусевой «Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения». Учебные материалы содержат наиболее употребительные в немецкой разговорной речи фразы, объединенные по тематическому принципу в 24 раздела. В каждом разделе представлен перечень возможных ответных реплик. Разговорные клише (реплики-стимулы и реплики-реакции) целесообразно активизировать в контексте диалогической речи по теме модуля, усложняя и наращивая от занятия к занятию содержание диалогических высказываний.

Контроль усвоения студентами данного вида речевой деятельности осуществляется как в ходе презентации диалогов, так и путем письменного опроса (диктанта), направленного на проверку знаний разговорных клише и выражений обиходной речи.

### *12.4. Обучение аудированию*

Целью обучения аудированию является формирование навыков понимания диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации, знакомство с основными особенностями полного и неполного стилей (типов) произношения; дальнейшее совершенствование навыка чтения транскрипции.

Обучение аудированию – это обучение пониманию иноязычной устной речи, заключающееся в адекватном декодировании аутентичного текста. Прочная аудитивная база является непременным условием дальнейшего улучшения навыков устной речи, т. к. она ведет к пополнению знаний о стране изучаемого языка, а следовательно, к более глубокому пониманию иноязычных текстов.

В зависимости от задач восприятия информации на слух обычно выделяют следующие виды аудирования: выяснительное (задача – получить нужную и важную информацию); ознакомительное (задача – ознакомиться с той или иной информацией), которое может быть познавательным, развлекательным или познавательно-развлекательным; деятельностное (задача – подробно уловить информацию с целью ее обязательного немедленного или отсроченного воспроизведения).

Т. к. качественное обучение возможно только при применении оригинальной наглядности, обучение аудированию непременно должно опираться на использование аутентичных текстов.

Восприятие устной речи сопряжено с различными трудностями, связанными с такими особенностями как спонтанность, однократность предъявления, быстрый темп, обусловленный стремлением говорящего передать как можно больше информации за единицу времени.

Различают две группы таких трудностей:

- 1) лингвистического характера: незнание лексических и синтаксических единиц, правил реализации сегментных и супraseгментных единиц, отсутствие умения воспринимать варианты произношения и особенности интонации;
- 2) психологического характера: интерференция, отсутствие интереса к восприятию бессодержательного текста, трудности, связанные с источником информации и условиями ее предъявления, затрудняющими концентрацию внимания при восприятии, произвольном и произвольном запоминании.

Учитывая специфику обучения иностранному языку в неязыковом вузе (ограниченное количество часов при большом объеме предъявляемой информации), целесообразно снимать лингвистические трудности, связанные с незнанием лексических единиц, и преодолевать остальные трудности поэтапно.

Для большей эффективности аудирования важно наличие визуальной опоры, поскольку пропускная способность слухового канала во много раз меньше, чем зрительного. Наличие зрительной опоры – фактор, повышающий полноту, глубину и отчетливость понимания, облегчающий работу оперативной памяти, улучшающий понимание смысла воспринимаемой информации, регулирующий артикуляторно-моторное звено, увеличивающий внутреннюю речь. Однако предъявлять текст целиком в качестве зрительной опоры не рекомендуется. Снятие всех трудностей нецелесообразно, т. к. обучаемые не должны выступать в роли пассивных реципиентов.

Прочность навыков аудирования достигается постоянной и систематической тренировкой. Следует напомнить, что восприятие и понимание – понятия не однозначные. Восприятие может быть неадекватным и адекватным. Понимание тождественно адекватному восприятию, которое возможно при знании реалий языковой общности и положительном отношении к ним.

При обучении аудированию целесообразно учитывать принципы отбора аудиотекстов, которые зависят в первую очередь от условий и этапа обучения. Главное требование к отбору текстов – их аутентичность.

К множеству аутентичных текстов нужно применять критерий стиля, не делая упор ни на фамильярном, ни в официальном. Это диктуется необходимостью жесткой экономии языковых средств при краткосрочном обучении [26, с. 38] в условиях неязыкового вуза.

На начальном этапе обучения, когда развивается фонематический слух, отрабатывается правильное произношение и автоматизируются речевые умения и навыки, в качестве языкового материала следует использовать дидактизированные (учебные) аутентичные тексты (составленные носителем языка по определенной тематике).

Таким образом, на этапе, где аудирование в основном служит средством формирования акустико-артикуляционных образов аллофонов фонем в различных контекстах, по нашему мнению, наиболее целесообразно использовать ограниченный языковой материал. Тексты

должны обладать строгим композиционным строением, их морфология и синтаксис – не выходить за рамки изученного к данному моменту грамматического материала.

Не рекомендуется длительность звучания более трех минут. Замедление темпа предъявления нецелесообразно, поскольку при этом обучаемым сложнее адаптироваться к темпу спонтанного текста. Кроме того, при замедленном темпе число модификаций фонем существенно сокращается, и обучаемые не смогут в должной мере их усвоить.

На среднем этапе предъявляются аутентичные спонтанные тексты монологического характера по определенной тематике, с длительностью звучания 3–8 минут. Обучаемые преодолевают трудности, связанные с большим потоком информации за единицу времени и с особенностями спонтанного монологического текста.

На продвинутом этапе используются аутентичные тексты, максимально приближенные к естественной речи (неограниченная тематика, длительность звучания — до 1 академического часа). Рекомендуется по возможности непосредственное общение с носителем языка на уроке.

На каждом этапе обязателен контроль понимания, немедленный или отсроченный (на продвинутом этапе).

Работа над аудитивным аспектом немецкого языка осуществляется на основе методических разработок (автор С.И. Гусева). Разработка содержит предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания к оригинальному аудиотексту немецкой спонтанной речи по теме модуля. Работа над текстом включает задания, предусматривающие изучение специфики артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке.

Кроме того, выполнение заданий разработки предусматривает формирование и совершенствование навыков произношения аллофонов немецких гласных и согласных фонем, употребляемых в полном и аллегривном стилях речи. Приводятся задания на понимание содержания текста, транспозицию (передачу содержания от 3 лица), выделение ключевой информации в тексте и т.д.

Особый интерес при обучении аудированию представляет методика поиска *конкретных ориентиров*, использование которого при формировании аудитивных навыков способствует значительной экономии времени.

Несмотря на весьма скудные описания этого принципа в методической литературе, его отнесут к числу постоянно действующих в обучении. При восприятии звучащего потока речи мы сталкиваемся с проблемой вычленения в нем существенных звуковых признаков, которые являются своего рода вехами на пути к пониманию основного содержания высказывания. В изучении иностранного языка главная проблема – овладение звуковой системой, умение понимать речевой поток, слышать наиболее существенные звуковые признаки. Отсюда намечаются главные задачи при обучении аудированию спонтанной речи: формирование умения расчленять звуковой поток иноязычного текста, выделять на основе определенных звуковых признаков просодические характеристики информативно нагруженных участков речи – слов, словосочетаний, синтагм.

Процессу вычленения таких участков, осмыслению речевого потока помогают фонетические опоры аудиотекста. К ним относятся степень ударенности слогов во фразе, мелодические характеристики, паузы, градации темпа в зависимости от информативной нагруженности фрагментов высказывания. Информативно нагруженные участки речи – это преимущественно участки замедления темпа, терминального движения тона, усиленного акцента, расширения сегментов полного типа.

Выделению опор способствуют навыки фонетического слуха, различения интонационных оттенков, пауз, членения на синтагмы и т. д. Такие навыки формируются в процессе работы над аутентичным языковым материалом и закрепляются при проговаривании текста вслух (в т.ч. при чтении).

Тренировка в вычленении и опознании фонетических ключей как ориентиров в коммуникативной перспективе высказывания обеспечивается серией упражнений в рамках специального аудиопрактикума по спонтанной речи. На вузовской ступени обучения такие

упражнения целесообразно, как показывает опыт, предварить небольшой лекцией об особенностях фонетической организации спонтанной речи.

Подобный подход вполне согласуется с принципом сознательного овладения иностранным языком. Весьма полезна в самом начале аудиопрактикума лекция о фонетической организации спонтанной речи с широкой демонстрацией примеров модификаций звуков в речевом континууме. С одной стороны, она является логическим продолжением вводно-коррективного курса по фонетике изучаемого языка, а с другой, – отвечает цели теоретической и психологической подготовки студентов к восприятию аудиопрактикума.

Успешное достижение цели аудиопрактикума обеспечивается активным участием в его проведении обеих сторон – преподавателя и студентов.

На предтекстовом этапе ключевые слова и выражения закрепляются при тренировке в полном типе произнесения и заучиваются наизусть. Слова и выражения малоинформативных участков текста, напротив, предъявляются в разных темповых градациях – от нормального к аллегровому.

Важно объяснить студентам, каким образом осуществляется в речи редукция конечных слоговых структур, как модифицируются смычно-взрывные согласные, как изменяются наиболее частотные фонемы; необходимо специально отыскивать в тексте и анализировать так называемые “слабые” формы слов и выражений, фонемный облик которых претерпевает серьезные изменения.

Рассмотрение интонационно-просодических характеристик предъявляемого аутентичного текста на предтекстовом этапе не предусматривается, поскольку они вплетены в содержательную ткань высказывания и выявляются только при прослушивании связного текста. Снять трудности помогают упражнения на имитацию различных интонационных моделей вне рамок аудиопрактикума.

Весьма полезно также чтение вслух текстов письменной речи. Регулярное чтение вслух текстов по специальности с целью формирования и закрепления артикуляционных навыков и навыков интонационного оформления текста дает хорошие результаты не только при говорении, но и при восприятии речи на слух. Необходимо только соблюдать одно условие: содержание текста для фонетического чтения должно быть хорошо известно студенту, иначе будет сложно добиться правильного синтагматического членения и интонирования фраз.

На начальном этапе обучения студентов неязыковых специальностей аудированию, связанном с прохождением коррективного фонетического курса, представляется необходимым решение следующих задач:

- 1) формирование адекватных акустико-артикуляционных образов аллофонов фонем иностранного языка в зависимости от сегментных факторов;
- 2) ознакомление студентов с понятиями полный/неполный тип произнесения.

Овладение произношением любого языка предполагает овладение неполным типом произнесения, являющимся выражением вариативности. Обучение неполному типу в значительной мере обеспечивает “правильность” восприятия иноязычной речи.

Как известно, чтобы обеспечить узнавание и понимание речевых высказываний, необходима релевантная фонетическая информация, каковой являются правила коартикуляции и редукции, без учета чего не может распознаваться фонетический облик слова.

На начальном этапе обучения предпочтение следует отдавать полному типу, а на продвинутом этапе дополнять его неполным в форме ознакомления.

Подобный подход правомерен и соответствует задачам начального этапа обучения, к завершению которого у обучаемых уже должны быть сформированы и заложены в долговременной памяти акустико-артикуляционные образы аллофонов фонем иностранного языка. Если же эти образы заложены исключительно на основе полного типа, а следовательно, не вполне адекватны тем, которые встречаются в естественной речи носителей языка, то попытка ознакомления с сегментами неполного типа будет не чем иным,

как переучиванием, что абсолютно нежелательно в условиях ограниченного учебного времени. Оптимально параллельное усвоение полного и неполного типов произнесения. Руководствуясь принципом сознательного овладения кодом, следует не только объяснять и затренировывать в упражнениях особенности реализации фонем в существующих фонетико-стилевых разновидностях речи, но и объяснять источник их возникновения, в частности, показывать зависимость модификаций звуков от их расположения в коммуникативной перспективе высказывания. Особое внимание при этом необходимо уделять средствам просодической маркировки информативно важных и малоинформативных отрезков высказывания.

В рамках поставленной цели представляется необходимым выполнение на первом этапе следующих задач:

обучение восприятию просодии высказывания с учетом влияния на реализацию фонем просодических факторов;

обучение адекватному восприятию и имитации типов интонации и разных по цели высказывания предложений;

обучение восприятию участков, относящихся к интонационному центру высказывания (наиболее информативных), по распределению степеней ударения во фразе;

обучение восприятию фонетического облика малоинформативных слов, не относящихся к интонационному центру высказывания и претерпевающих изменения сегментных характеристик под влиянием быстрого темпа речи;

обучение адекватному восприятию на слух грамматических связей (формальных морфологических и синтаксических признаков).

Решить эти задачи можно при выполнении четырех основных условий успешной актуализации, обязательных для усвоения иноязычного материала любого уровня, в т. ч. и фонетического:

1) продуктивность процессов усвоения, осуществляемая на базе какой-либо познавательной задачи;

2) достаточное количество повторов и правильная их организация;

3) разнообразие повторов, т. е. повторы в разнообразных контекстах;

4) правильное распределение изучаемого материала во времени: наибольшее количество упражнений выполняется в начале тренировки, с увеличением интервала между упражнениями и сочетанием программы выработки одного навыка с программой выработки других].

При соблюдении этих условий формируемые умения и навыки могут и должны быть доведены до автоматизма.

На втором этапе, связанном с непосредственным обучением восприятию и пониманию на слух разнообразных аутентичных текстов, следует обратить внимание на выполнение следующих задач:

тренировка контекстуальной догадки (адекватное восприятие многозначных слов и незнакомой лексики и сегментов, характеризующихся неполным типом произнесения);

тренировка вероятностного прогнозирования;

продолжение тренировки памяти;

тренировка восприятия коммуникативных типов интонации;

тренировка умения извлекать информацию из аудиотекста путем восприятия по фонетическим признакам информативно нагруженных слов в условиях макроконтраста;

тренировка умения извлекать из текста дополнительную информацию, прямо не включенную в содержание текста, по сегментным и супraseгментным характеристикам и лексико-грамматическим признакам;

снятие трудностей, связанных с источником предъявления информации.

На третьем этапе продолжается работа над выполнением перечисленных задач. Для этого следует совмещать наращивание темпа предъявления с увеличением качества логических пауз, облегчающих восприятие. Важнейшей задачей на каждом этапе является достижение критического понимания текста с использованием экстралингвистических факторов.

Подробные методические рекомендации по обучению аудированию, разработанные на основе экспериментальных данных о фонетической организации, порождении и восприятии немецкой устной речи, содержатся в учебном пособии С.И. Гусевой «Аудирование».

#### *12.5. Внеаудиторное чтение*

Основной задачей внеаудиторного чтения является развитие в процессе самостоятельной работы навыков чтения оригинальной специальной литературы на немецком языке с целью извлечения полезной информации, формирующей и расширяющей профессиональный кругозор будущего юриста.

Для проведения данного вида работы используются материалы учебно-методического пособия С.И. Гусевой «Конституция ФРГ». Учебное пособие является частью учебного комплекса по немецкому языку для неязыковых факультетов университетов. Оно рассчитано на самостоятельную подготовку по внеаудиторному чтению студентов юридического факультета, а также может быть использовано на других отделениях гуманитарного профиля. Содержание пособия отвечает требованиям Примерной программы по дисциплине «Иностранный язык» на этапе обучения иностранному языку для специальных целей. Основная задача пособия – развитие навыков и умений чтения текстов оригинальной литературы по специальности. Важность этих умений для будущих специалистов определяется значительной ролью чтения для поддержания навыков владения иностранным языком в условиях иноязычной среды, а также необходимостью получения из зарубежных источников информации, полезной для конкретной практической деятельности.

В структуре пособия 11 частей, соответствующих разделам Конституции ФРГ. В каждой части предусмотрена работа над вокабуляром статей Конституции; предлагаются упражнения на развитие навыков изучающего, просмотрового и поискового видов чтения; даются упражнения на аннотирование и реферирование текста; содержатся задания, предполагающие решение проблемных ситуаций на основе использования отдельных статей Конституции. Ряд упражнений направлен на формирование речевых навыков и умений владения иностранным языком. Пособие содержит словарь, включающий слова и выражения из Конституции и существенно облегчающий работу над ее переводом на русский язык. В заключительной части пособия помещен список клишированных фраз для выполнения упражнений на пересказ, аннотирование и реферирование статей Конституции.

### **13. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ**

#### *13.1. Работа над текстом*

Важнейшей задачей обучения иностранному языку на неязыковых отделениях университета является формирование навыков перевода текстов специальной литературы. Правильный перевод текста зависит от наличия у студента хорошо сформированных навыков пассивной грамматики (грамматики для чтения, грамматики форм), позволяющих увидеть зрительные опоры грамматической структуры предложения.

Переводя текст специальной литературы на немецком языке, целесообразно соблюдать следующий порядок работы над текстом:

1. Общее первоначальное знакомство с текстом (название, автор, источник, время опубликования и т.д.).
2. Разбивка текста на абзацы, нумерация абзацев, работа над каждым абзацем в порядке их следования.
3. Чтение абзаца. (При работе над текстом из учебника А.П. Кравченко «Немецкий для юристов» перед прочтением абзаца необходимо познакомиться с послетекстовым упражнением № 2, в котором даны русские эквиваленты слов и выражений из текста, позволяющие наметить некоторые смысловые вехи в тексте).
4. Определение синтаксической структуры предложений, т.е. синтаксического каркаса высказывания. В отличие от русского языка предложения в немецкой специальной ли-

тературе нередко характеризуются значительным усложнением синтаксической структуры, в связи с чем необходимо разбить сложное предложение на составные части, определяя одновременно синтаксическую структуру по знакам препинания: запятым, точке с запятой, двоеточию, тире, скобкам.

Запяты́е отделяют в немецком языке:

- а) предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные, вводные);
- б) однородные члены предложения;
- в) инфинитивные обороты;
- г) обособленные причастные обороты;
- д) сравнения;
- е) дополнения - уточнения;
- ё) отрицательные и утвердительные частицы ja, na, doch, nein.

Например: Als Recht im objektiven Sinn bezeichnet man die Rechtsordnung, d.h. die Gesamtheit der Rechtsvorschriften, als Recht im subjektiven Sinn dagegen die Rechtsbefugnis, d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben. (Запятыми отделяются уточнения (d.h. die Gesamtheit der Rechtsvorschriften и d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben), сложноподчиненное (als Recht im subjektiven Sinn dagegen die Rechtsbefugnis, d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben) и придаточное (die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben) предложения.)

Точка с запятой отделяют в немецком языке:

- а) предложения (после точки с запятой часто стоят союзы (denn, dennoch, aber, doch);
- б) периоды предложений;
- в) слова и словосочетания при перечислении.

Например: So gibt es z.B. im Eltern-Kind-Verhältnis eine gewisse Über- und Unterordnung; *dennoch* gehört das Familienrecht zum Privatrecht. (Точка с запятой отделяют предложения с союзом dennoch).

Двоеточие вводит в немецком языке:

- а) перечисление;
- б) пояснение;
- в) выводы;
- г) прямую речь.

Например: Die rechtlichen Regeln zielen also darauf, ein bestimmtes Verhalten anzuordnen oder zu verbieten: man soll nicht stehlen, die Vorschriften für den Strassenverkehr beachten oder den vereinbarten Preis für eine gekaufte Ware entrichten. (Двоеточие вводит пояснение к утверждению в предшествующем контексте.)

Тире в немецком языке выделяет:

- а) вводное предложение;
- б) вводное словосочетание;
- г) прерывистость повествования;
- д) незаконченность предложения;
- е) уточнение.

Например: Die vom Kaiser Maximilian I. geschaffenen oder neu geordneten Einrichtungen – Reichstag, Reichskreise, Reichskammergericht – bestanden bis zum Ende des Reiches. (Тире выделяет уточнение).

Скобки в немецком языке вводят:

- а) уточнение;
- б) вводное предложение или словосочетание.

Например: Die Deutschen wählen außer dem Bundestag die Parlamente der Länder und die Vertretungen der Kreise (Kreistage) und der Gemeinden (Gemeinderäte) bzw. die obersten Verwaltungsbeamten für lokale Ämter wie Landräte (in den Kreisen) und Bürgermeister (in den Gemein-

den und kleinen Städten) oder Oberbürgermeister (in den größeren Städten). – (В скобки заключены уточнения к предшествующему высказыванию).

Итак, определение синтаксической структуры с опорой на знаки препинания позволит ускорить темп перевода, а также исключить смысловые ошибки и неточности.

5. На следующем этапе морфолого-синтаксического анализа предложения необходимо определить грамматическую основу каждого предложения, т.е. найти подлежащее и сказуемое.

Поскольку в немецком языке в отличие от русского четко фиксированный порядок слов, вычленив грамматическую основу достаточно легко, если помнить что подлежащее, как правило, выражено личным местоимением или существительным в именительном падеже и занимает в простом повествовательном предложении 1 место, если в предложении прямой порядок слов (подлежащее стоит перед сказуемым), и 3 место, если обратный порядок (подлежащее стоит после сказуемого). В придаточном предложении подлежащее находится после союза или союзного слова.

Сказуемое в немецком языке представлено следующими типами:

- а) простое глагольное сказуемое;
- б) сложное глагольное сказуемое;
- в) сложное именное сказуемое.

Трудность перевода простого глагольного сказуемого заключается в том, что многие глаголы в немецком языке имеют отделяемую приставку, которая по правилам грамматики всегда стоит в конце предложения или синтагмы. Поэтому при определении сказуемого в предложении необходимо в первую очередь установить наличие или отсутствие отделяемой приставки.

Например: In einer Demokratie stellen die Parteien bei den Bundestags- und Landtagswahlen ihre Kandidaten auf.

При переводе глагольного сказуемого, выраженного сложными временными формами, необходимо найти обе части сказуемого – изменяемую и неизменяемую. В простом предложении изменяемая часть всегда будет на втором месте, а неизменяемая – на последнем. В придаточном предложении обе части будут на последнем месте.

Например: Die Verfassungsrichter werden je zur Hälfte vom Bundestag und vom Bundesrat gewählt. Von seinen Befugnissen macht das Bundesverfassungsgericht nur dann Gebrauch, wenn es von bestimmten Organen wie Bundesregierung, Landesregierungen, mindestens einem Drittel der Abgeordneten des Bundestages oder von Gerichten angerufen wird.

Сложное глагольное сказуемое состоит из двух глаголов, один из которых спрягается и стоит на втором месте в предложении, а второй, неспрягаемый (в инфинитиве) - на последнем месте. В качестве спрягаемого могут употребляться глаголы sich lassen, haben, sein, brauchen, pflegen, scheinen.

Например:

Sie brauchen das nicht zu bezahlen. – Вам не нужно это оплачивать.

Der Text war nicht leicht zu übersetzen. – Текст было нелегко перевести.

Er pflegt solche Aufgaben ohne Schwierigkeiten zu lösen. – Он обычно решает такие задачи без трудностей.

Er scheint Fieber zu haben. – У него, по-видимому, температура.

Чаще всего в состав сложного глагольного сказуемого входят модальный глагол и глагол в инфинитиве (актива или пассива). К модальным глаголам в немецком языке относятся:

können – мочь (быть в состоянии),

dürfen – мочь (иметь разрешение, иметь право),

müssen – долженствование (необходимость),

sollen – долженствование (быть обязанным),

wollen – хотеть, желать,

mögen – хотеть, желать (чаще употребляется в форме претерита конъюнктива).

Например:

Nach dem Parteiengesetz muß eine politische Partei über ein schriftliches Programm und eine schriftliche Satzung verfügen.

Berufsrichter können nur auf Grund einer Entscheidung des Gerichts entlassen werden.

Сложное именное сказуемое состоит из глагола-связки, являющегося спрягаемой частью сказуемого, и предикатива именной части сказуемого. Глагол sein в качестве связки в настоящем времени нередко на русский язык не переводится.

Например:

Die Staatsanwälte sind Beamte der Staatsanwaltschaften.

Реже в качестве связки употребляются глаголы heißen, scheinen, bleiben. Предикатив может быть выражен существительным в именительном падеже или прилагательным в краткой форме, реже существительным с предлогом, а также местоимением, наречием, числительным.

Например:

Dieses Problem ist von großer Wichtigkeit.

Определив в предложении грамматическую основу – подлежащее и сказуемое, и проанализировав грамматические формы и структуру предложения в целом, можно приступить к его переводу.

### **13.2. Формирование и закрепление навыков владения грамматикой**

Чтобы сформировать прочные навыки грамматического анализа, рекомендуется воспользоваться учебным пособием авторов С.И. Гусевой, Н.М. Шарова, А.К. Чеботаревской «Элементы практической грамматики немецкого языка».

Алгоритм работы с учебным пособием определяется задачами этапа обучения, а также уровнем подготовки студента. Для студентов с высоким уровнем владения немецким языком пособие носит сугубо справочный характер. Студенты со средним и низким уровнем подготовки могут использовать данное пособие для более глубокого изучения грамматики.

В книгу включены 15 тем по грамматике немецкого языка. Наряду с описанием грамматических моделей и правил их употребления в немецком языке каждый тематический раздел содержит тренировочные упражнения на закрепление соответствующих грамматических навыков. После основной части пособия помещены приложения: словарь грамматических терминов с пояснениями, справочный материал по грамматическим темам, не вошедшим в темы основного раздела пособия, а также грамматические тесты.

Рассмотрим на примере изучения спряжения глаголов в активном залоге последовательность «методических шагов» при работе с учебным пособием.

*А. Внимательно изучите приведенный ниже теоретический материал (разделы 1-5). В случае необходимости обращайтесь к приложению 1 («Словарь грамматических терминов») и приложению 2 («Справочный материал по грамматическим темам, не вошедшим в темы основного раздела»).*

## **1. Глаголы haben, sein, werden и их функции**

Глаголы haben, sein, werden могут иметь самостоятельное и вспомогательное значение.

**1.1. Указанные глаголы имеют самостоятельное значение, если в предложении нет других глаголов или отглагольных форм:**

haben – иметь

sein – быть, находиться, являться<sup>1</sup>

werden – стать, становиться

Например:

**haben** Ich habe ein Buch. – У меня есть книга.

<sup>1</sup> Указанные слова при переводе могут быть опущены.

**sein** Moskau ist ein wichtiges Industriezentrum unseres Landes. – Москва – важный промышленный центр нашей страны./ Москва является важным промышленным центром нашей страны. Die Studenten sind schon im Auditorium. – Студенты находятся уже в аудитории.

**werden** Die Tage werden kurz. – Дни становятся короткими. Er wird Architekt. – Он станет архитектором.

Спряжение вспомогательных глаголов

### Präsens

	haben	sein	werden
ich	habe	bin	werde
du	hast	bist	wirst
er, sie, es	hat	ist	wird
wir	haben	sind	werden
ihr	habt	seid	werdet
sie, Sie	haben	sind	werden

### Imperfekt

	haben	sein	werden
ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er, sie, es	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet
sie, Sie	hatten	waren	wurden

**1.2. Глаголы *haben, sein, werden* приобретают вспомогательное значение**, если в конце предложения стоят глаголы в форме инфинитива или партицип II. Вспомогательные глаголы на русский язык не переводятся.

Например:

**haben** Er hat (hatte) den Artikel mit großem Interesse gelesen. – Он прочитал статью с большим интересом.

**sein** Seitdem sind zwei Jahre vergangen. – С тех пор прошло два года.

**werden** Dieses Problem wird schon gelöst. – Эта проблема уже решается.

**1.3. Глаголы *haben* и *sein* в сочетании со смысловым глаголом в инфинитиве *выражают модальное значение долженствования или возможности*.**

Например:

**haben** Ich habe noch eine Übung zu schreiben. – Я должен написать еще одно упражнение.

**sein** Diese Übung ist mündlich zu machen. – Это упражнение нужно /можно, следует/ сделать устно.

Глагол **werden** в сочетании со смысловым глаголом в инфинитиве выражает будущее время.

Например:

Im nächsten Jahr werde ich die Musikschule beenden. – В следующем году я закончу музыкальную школу.

## 2. Основные формы глаголов

Все временные формы глагола образуются от трех основных форм: *инфинитива* (Infinitiv), *имперфекта /претеритума* (Imperfekt/Präteritum) и *причастия 2* (Partizip II).

В немецком языке различают сильные и слабые глаголы, а также группу неправильных глаголов.

**2.1. Слабые глаголы** образуют свои основные формы путем прибавления к основе инфинитива суффикса **-te** в форме имперфекта (вторая форма глагола) и приставки **ge-** и суффикса **-t** в третьей форме.

Например:

meinen – meinte – gemeint

brauchen – brauchte – gebraucht

**2.2. Сильные глаголы** образуют свои основные формы путем изменения корневой гласной во второй форме глагола и при помощи приставки **ge-** и суффикса **-en** (причем гласная может также изменяться) в третьей форме.

Например:

finden – fand – gefunden

schlafen – schlief – geschlafen

Некоторые сильные глаголы меняют не только гласную в корне, но и согласную.

Например:

ziehen – zog – gezogen

sitzen – saß – gesessen

**2.3. Неправильные глаголы** образуют вторую и третью формы путем изменения как корневой гласной, так и согласных, а некоторые из них принимают суффикс слабых глаголов **-te**; приставку **ge-** + корневая основа + суффикс **-t**.

Например:

stehen – stand – gestanden

nennen – nannte – genannt

denken – dachte – gedacht

### 3. Временные формы глаголов

В немецком языке существует пять временных форм: *презент* (Präsens) для выражения настоящего времени; *имперфект или претеритум* (Imperfekt или Präteritum), *перфект* (Perfekt) и *плюсквамперфект* (Plusquamperfekt) для выражения прошедшего времени и *футурум I* (Futurum I) для выражения будущего времени.

Презентс и имперфект (претеритум) являются простыми временными формами, т.е. они образуются путем прибавления личных окончаний к основе глагола.

Перфект, плюсквамперфект и футурум являются сложными временными формами и состоят из двух частей, т.е. они образуются при помощи вспомогательных глаголов и причастия II или инфинитива смыслового глагола. В данном случае вспомогательный глагол является изменяемой частью сказуемого, а причастие II или инфинитив смыслового глагола будут неизменяемой частью сказуемого.

#### Случаи употребления временных форм

Временная форма	Случаи употребления	Примеры
<i>Презентс</i>	1) для выражения действий или состояний в настоящем времени; 2) для выражения повторяющихся действий или состояний, а также действий, которые начались в про-	Wir <u>stehen</u> vor der Tür. – Мы стоим у двери. Schon seit 10 Jahren <u>arbeitet</u> er als Mechaniker. – Вот уже 10

<sup>2</sup> Другая временная форма для выражения будущего времени Futurum II в современном немецком языке практически не употребляется.

	<p>шлом, но еще продолжают в настоящее время;</p> <p>3) для выражения постоянных действий;</p> <p>4) для выражения действий в будущем, если в предложении имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время, или если на это указывает контекст</p>	<p>лет он работает механиком.</p> <p>Das Wasser <u>kocht</u> bei 100°C. – Вода кипит при 100°C.</p> <p>Morgen <u>kommen</u> unsere Freunde zu Besuch. – Завтра придут в гости наши друзья.</p>
<b>Имперфект (претерит)</b>	<p>1) при изложении связанных между собой событий, имевших место в прошлом в монологической речи. Это время называют повествовательным прошедшим временем.</p> <p>2) в диалогах при использовании глаголов haben, sein, werden, модальных глаголов и глаголов субъективной оценки, например: denken, meinen</p>	<p>„Vor Zeiten <u>lebten</u> ein König und eine Königin. Sie <u>hatten</u> keine Kinder und <u>bedauerte</u> es sehr. Einmal <u>kroch</u> ein Frosch aus dem Wasser ans Land und <u>sagte</u> zu der Königin: „Du wirst eine Tochter zur Welt bringen.“ ...“</p>
<b>Перфект</b>	<p>Это время называют разговорным прошедшим временем. Употребляется в устной речи и наиболее характерен для диалогической речи. Перфект выражает действие в прошлом, результат которого актуален в настоящий момент, например: события в недавнем прошлом, действия, которые завершились в настоящее время, или события, завершившиеся давно, но все еще актуальные в настоящем.</p>	<p>Wir <u>haben</u> den Plan schon letzte Woche <u>erfüllt</u>. – Мы выполнили план уже на прошлой неделе.</p> <p>Regnet es noch? – Nein, es <u>hat geregnet</u>. – Дождь еще идет? – Нет, дождь прошел.</p>
<b>Плюсквамперфект</b>	<p>Употребляется для выражения предшествования. В этом случае второе действие в предложении выражается формой имперфекта, а плюсквамперфект обозначает действие, завершенное в прошлом до наступления другого действия, тоже имевшего место в прошлом.</p>	<p>Nachdem <u>sich</u> die Anwesenden den Vortrag <u>angehört hatten</u>, begann eine lebhaft Diskussion. – После того как присутствующие прослушали доклад, началась оживленная дискуссия.</p>
<b>Футурум I</b>	<p>1) для выражения будущего времени;</p> <p>2) для выражения угрозы или строго приказания (только во 2-м лице единственного или множественного числа), а также в распоряжениях.</p> <p>3) для выражения твердого намере-</p>	<p>Ich <u>werde</u> dich unbedingt <u>besuchen</u>. – Я обязательно тебя навещу.</p> <p>Du <u>wirst</u> jetzt schlafen <u>gehen</u>. – Сейчас же иди спать!</p> <p>Sie <u>werden</u> morgen nach München <u>fliegen</u>. – Завтра Вы должны лететь в Мюнхен.</p> <p>Wir <u>werden</u> das Manuskript bis zum März <u>abliefern</u>. – Мы намереваемся сдать рукопись до марта.</p>

	ния;  4) выражает прогноз, пророчество, предположение, относящееся к действию в настоящем времени.	Er <u>wird</u> wohl jetzt im Institut <u>sein</u> . – Он сейчас, наверное, в институте.
--	--	---

## 1. Актив /Aktiv – действительный залог/

Немецкие глаголы, как и русские, имеют два залога: действительный (Aktiv) и страдательный (Passiv).

Рассмотрим образование временных форм глагола в действительном залоге.

### 4.1. Презенс актив образуется по следующей модели:

основа глагола + личное окончание
-----------------------------------

#### Личные окончания глаголов

Person	Singular	Plural
1.	-e	-en
2.	-(e)st	-(e)t
3.	-(e)t	-en

Например:

Ich studiere an der Universität. – Я учусь в университете.

#### Примечания:

1) глаголы с основой на **-d, -t, -chn, -dn, -ffn, -gn, -dm, -tm** перед окончанием принимают **e** во 2-ом и 3-ем лице ед. ч. и во 2-ом лице мн. ч.;

2) глаголы, заканчивающиеся на **-ln** в 1-м лице ед. ч. теряют **e** в корне.

Например:

bummeln – bummle

**4.1.1. Сильные глаголы с корневой гласной –e-** /кроме heben, genesen, weben, bewegen/ во 2-м и 3-м лице единственного числа изменяют ее на **-i-** или **-ie-**.

Например:

Er liest ein Buch. – Он читает книгу.

**4.1.2. Сильные глаголы с корневой гласной –a-** /кроме глагола schaffen/ изменяют ее во 2-м и 3-м лице единственного числа на **-ä-**.

Например:

Er trägt den schweren Koffer. – Он несет тяжелый чемодан.

**Примечание:** сильные глаголы с корневой гласной **-a-** и с основой на **-t** в 3-ем лице ед. ч. не имеют окончания.

Например:

Der Professor hält eine Vorlesung. – Профессор читает лекцию.

### 4.1.3. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

В немецкой грамматике большую роль играют глагольные приставки. Принято различать отделяемые и неотделяемые приставки.

**Отделяемые приставки** всегда стоят под ударением. Отделяемыми приставками могут выступать префиксы *an-, ab-, aus-, bei-, ein-, mit-, vor-, zu-* и т.д., а также первый компонент сложных глаголов: *kennenlernen, schwerfallen, teilnehmen* и т.п. Отделяемые приставки отделяются от глаголов в презенсе, имперфекте и в повелительном наклонении и ставятся в конце предложения.

Например:

Morgens stehe ich früh auf. – По утрам я встаю рано.

**Неотделяемые приставки** *be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-* никогда не отделяются от глагола и являются безударными.

Ряд приставок *um-, über-, durch-, wieder-, unter-, hinter-* могут быть отделяемыми и неотделяемыми, в зависимости от этого меняется значение глагола, например *übersetzen* - «переводить», *übersetzen* - «переправлять, перевозить».

#### 4.1.4. Возвратные глаголы

Возвратные глаголы – это глаголы с возвратным местоимением „*sich*“. Возвратное местоимение „*sich*“ при спряжении глагола тоже изменяется.

Нужно помнить, что возвратному глаголу в немецком языке не всегда соответствует возвратный глагол в русском языке.

Например:

*sich erholen* – отдыхать, *sich ansehen* – смотреть, *dauern* – длиться, продолжаться

У большинства возвратных глаголов „*sich*“ ставится в винительном падеже (Akkusativ). Например: *sich befinden, sich interessieren, sich ärgern, sich fühlen, sich unterhalten, sich beschäftigen, sich erinnern, sich waschen* и многие другие. Они спрягаются следующим образом:

Singular	Plural
ich erhole mich	wir erholen uns
du erholst dich	ihr erholt euch
er, sie, es erholt sich	sie, Sie erholen sich

Но у некоторых возвратных глаголов „*sich*“ ставится в дательном падеже (Dativ). Например: *sich ansehen, sich anhören, sich vorstellen, sich vornehmen, sich notieren, sich merken, sich überlegen* и другие. Такие глаголы спрягаются следующим образом:

Singular	Plural
ich merke mir	wir merken uns
du merkst dir	ihr merkt euch
er, sie, es merkt sich	sie, Sie merken sich

#### Место возвратного местоимения *sich* в предложении.

Возвратное местоимение *sich* ставится в предложении с прямым порядком слов сразу после спрягаемой части сказуемого.

Например:

Er erholt sich in diesem Sommer auf der Krim. – Он отдыхает этим летом в Крыму.

В предложении с обратным порядком слов и в вопросительных предложениях место местоимения *sich* зависит от того, какой частью речи выражено подлежащее: существительным или местоимением. Если подлежащее выражено существительным, то *sich* стоит после спрягаемой части сказуемого. Но если подлежащее выражено личным местоимением, то возвратное местоимение ставится после подлежащего.

Например:

Diesen Sommer erholt er sich auf der Krim. – Этим летом он отдыхает в Крыму.

In diesem Sommer erholt sich mein Freund auf der Krim. – Этим летом мой друг отдыхает в Крыму.

Erholt er sich in diesem Sommer auf der Krim? – Он отдыхает этим летом в Крыму?

Erholt sich mein Freund auf der Krim? – Мой друг отдыхает в Крыму?

В повелительных предложениях возвратное местоимение **sich** стоит сразу после глагола в формах 2 –го л. ед. ч. и 2 –го л. мн.ч. В формах с личным местоимением (вежливая форма и форма 1 –го лица мн. ч.) **sich** занимает 3 -ье место.

Например:

Bereite dich auf die Prüfung vor! – Готовься к экзамену!

Versammeln wir uns auf dem Sportplatz! – Давайте соберемся на спортплощадке!

**4.1.5. Модальные глаголы.** В немецком языке имеются следующие модальные глаголы:

**sollen** – долженствовать, быть обязанным (по поручению/требованию кого-либо)

**müssen** – долженствовать, быть вынужденным (в силу сложившихся обстоятельств);

**dürfen** – мочь, иметь разрешение, право, сметь;

**können** – мочь, быть в состоянии, уметь;

**wollen** – хотеть, желать;

**mögen** – желать, любить (часто используется без смыслового глагола).

В простом предложении модальный глагол как изменяемая часть сказуемого занимает второе место, а инфинитив как неизменяемая часть – в конце предложения.

Например:

Er muß den Lesesaal besuchen. – Он должен посетить читальный зал.

Ich kann gut Tennis spielen. – Я умею хорошо играть в теннис.

Sie darf zum Konzert gehen. – Она может пойти на концерт.

Er soll morgen nach Moskau fahren. – Он должен завтра ехать в Москву.

### Спряжение модальных глаголов

#### *Präsens*

	<b>sollen</b>	<b>müssen</b>	<b>dürfen</b>	<b>können</b>	<b>wollen</b>	<b>mögen</b>
ich	soll	muß	darf	kann	will	mag
du	sollst	mußt	darfst	kannst	willst	magst
er, sie, es	soll	muß	darf	kann	will	mag
wir	sollen	müssen	dürfen	können	wollen	mögen
ihr	sollt	müßt	dürft	könnt	wollt	mögt
sie, Sie	sollen	müssen	dürfen	können	wollen	mögen

#### *Imperfekt*

	<b>sollen</b>	<b>müssen</b>	<b>dürfen</b>	<b>können</b>	<b>wollen</b>	<b>mögen</b>
ich	sollte	mußte	durfte	konnte	wollte	mochte
du	solltest	mußttest	durftest	konntest	wolltest	mochtest
er, sie, es	sollte	mußte	durfte	konnte	wollte	mochte
wir	sollten	mußten	durften	konnten	wollten	mochten
ihr	solltet	mußtet	durftet	konntet	wolltet	mochtet
sie, Sie	sollten	mußten	durften	konnten	wollten	mochten

**4.2. Имперфект актив глаголов образуется по следующей модели:**

2-я основная форма глагола + личное окончание
---

В первом и третьем лице единственного числа личных окончаний нет.

Например:

Er antwortete richtig. – Он ответил правильно.

Ihr antwortetet auf alle Fragen. – Вы ответили на все вопросы.

Der Student nahm an wissenschaftlicher Arbeit teil. – Студент принял участие в научной работе.

Wir schrieben Briefe. – Мы писали письма.

#### 4.3. Перфект актив образуется по следующей модели:

<b>haben/sein</b> /в презенсе/ + <b>Partizip II</b> /смыслового глагола/
--

В повествовательном предложении изменяемая часть сказуемого ставится на второе место, а неизменяемая часть – на последнее.

С глаголом **haben** спрягаются:

1) переходные глаголы (см. в словаре грамматических терминов transitive Verben)

Например:

Wir haben den Brief schon beantwortet. – Мы уже ответили на письмо.

2) глаголы с возвратным местоимением sich

Например:

Die Kinder haben sich von ihren Großeltern verabschiedet. – Дети попрощались с бабушкой и дедушкой.

3) все безличные глаголы

Например:

Es hat geregnet. – Шел дождь.

4) непереходные глаголы (см. в словаре грамматических терминов intransitive Verben), выражающие состояние покоя и некоторые другие

Например:

Gestern hat er nicht lange geschlafen. – Вчера он спал не долго.

Со вспомогательным глаголом **sein** спрягаются:

1) непереходные глаголы, обозначающие движение, перемену состояния, конец состояния или наступление нового состояния

Например:

Meine Eltern sind nach Italien gefahren. – Мои родители уехали в Италию.

Unsere Familie ist in eine neue Wohnung umgezogen. – Наша семья переехала в новую квартиру.

2) глаголы: begegnen, bleiben, folgen, gelingen, mißlingen, geschehen, werden и сам глагол sein

Например:

Es ist kalt geworden. – Стало холодно.

Wir sind eine Woche in Bonn geblieben. – Мы остались в Бонне на неделю.

##### 4.3.1. Образование Partizip II

Выбор вспомогательного глагола важен, но стоит обратить внимание и на вторую часть перфекта – Partizip II.

Слабые глаголы образуют Partizip II с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e) t** (см. п.2).

Например:

sagen – gesagt

arbeiten – gearbeitet

tanzen – getanzt

Сильные глаголы образуют Partizip II с префиксом **ge-** и суффиксом **-en** и изменением корневой гласной, которая иногда совпадает с корневой гласной в Infinitiv (см. п.2).

Например:

gehen – gegangen

treiben – getrieben

fangen – gefangen

У глаголов с отделяемой приставкой **ge-** в Partizip II ставится между отделяемой приставкой и корнем: aufstehen – aufgestanden, vorstellen – vorgestellt.

Partizip II без приставки **ge-** образуют глаголы: с суффиксом **-ieren** (studieren – studiert), с неотделяемой приставкой (gelingen – gelungen, bestehen – bestanden).

#### **4.4. Плюсquamперфект актив образуется по модели:**

<b>haben/sein</b> /в имперфекте/ + <b>Partizip II</b> /смыслового глагола/
--

Правило употребления вспомогательных глаголов haben и sein то же, что и для образования перфекта.

Например:

Ich wollte schlafen. Ich war heute früh aufgestanden. – Я хотел спать. Сегодня я рано встал.

#### **4.5. Футурум I актив образуется по модели:**

<b>werden</b> /в презенсе/ + <b>Infinitiv</b> /смыслового глагола/
--

Например:

Diesen Sommer werde ich im Süden verbringen. – Это лето я проведу на юге.

Im April wird in unserem Institut eine wissenschaftliche Konferenz stattfinden. – В апреле в нашем институте состоится научная конференция.

### **5. Согласование времен**

Относительное употребление времен вытекает из временной зависимости нескольких сообщений, связанных друг с другом. В большинстве случаев речь идет о временной зависимости фактов, о которых сообщается в главном и придаточном предложении. Эта зависимость может выражаться в одновременности (Gleichzeitigkeit), предшествовании (Vorzeitigkeit) или последствии (Nachzeitigkeit).

Если действие в главном и придаточном предложениях происходит одновременно, то в обеих частях предложения употребляется одинаковая временная форма.

Например:

Während er im Kino war, ging sein Freund spazieren. – В то время как он был в кино, его друг гулял.

В некоторых случаях одновременность может выражаться разными временными формами, например презенс и футурум I, имперфект и перфект.

Например:

Wenn er kommt, werden wir ins Kino gehen. – Если он придет, мы пойдем в кино.

Если действия в главном и придаточном предложении происходят в разное время, т.е. одно действие предшествует другому, то обязательно следующее согласование времен:

<i>Придаточное предложение</i>	<i>Главное предложение</i>
Перфект	Презенс
Плюсквамперфект	Имперфект

Например:

Nachdem wir die Arbeit beendet haben, fahren wir nach Hause. – После того как мы завершили работу, мы поехали домой.

Nachdem du das Auto verkauft hattest, hattest du mehr Zeit fürs Radfahren. – После того как ты продал автомобиль, у тебя появилось больше времени для прогулок на велосипеде.

*B. Выполните следующие тренировочные упражнения на закрепление теоретического материала*

**1. Прочитайте предложения. Определите, какое значение имеют глаголы «haben», «sein» или «werden».**

1. Du bist heute so unkonzentriert! 2. Ihr werdet alles selbst sehen. 3. Du hast heute Geburtstag. 4. Seid ihr krank gewesen? 5. Wir haben kein Blatt Papier. 6. Wie habt ihr die Ferien verbracht? 7. Meine Schwester ist 12 Jahre alt. 8. Du wirst noch glücklich! 9. Die Vorlesung ist sehr interessant! 10. Du wirst an die Tafel gerufen.

**2. Употребите в следующих предложениях глагол „sein“ в презенсе.**

1. Heute ... Montag. 2. Warum ... du so traurig? 3. Wir ... Studenten. 4. Ich ... müde. 5. ... ihr hungrig? 6. Er ... schon 10 Jahre alt. 7. Meine Schwester ... Lehrerin. 8. Dort ... der Fernsehturm. 9. Sie (они) ... nicht da. 10. Was ... dein Freund von Beruf?

**3. Употребите в следующих предложениях глагол „haben“ в презенсе.**

1. Du ... einen guten Charakter. 2. Wir ... kein Geld. 3. Ich ... einen Sohn. 4. Was für einen Tag ... wir morgen? 5. Er ... einen schwarzen Hut. 6. Wann ... ihr Ferien? 7. Sie (она) ... zwei Brüder. 8. ... Sie heute Zeit? 9. Ich ... wenig Geduld. 10. ... du ein Wörterbuch?

**4. Употребите в следующих предложениях глагол „werden“ в презенсе.**

1. Sie (она) ... Ärztin. 2. Im Herbst ... die Tage kürzer. 3. Ich ... böse. 4. Ihr ... schnell müde. 5. Die Kinder ... älter, aber nicht immer vernünftiger. 6. Er ... bald gesund. 7. Wir ... bekannte Sportler. 8. Unsere Stadt ... immer größer. 9. Du bist sehr gut in Literatur. ... du Journalist? 10. Es ... kälter.

**5. Вставьте подходящий по смыслу глагол «haben», «sein» или «werden».**

1. ... Sie Kinder? – Ja, ich ... einen Sohn. 2. Die Kinder ... zu Hause. 3. Er ... wenig Geduld. 4. Die Lehrbücher ... neu. 5. Wir ... einen Kassettenrecorder. 6. Im Frühling ... alles grün,

es ... immer wärmer. 7. Er ... sehr beschäftigt. 8. Du ... einen guten Charakter. 9. Deine Tochter ... schöner. 10. Sie (Вы) ... ein Klavier. 11. Heute ... der 10. Februar. 12. ... ihr schon mit der Kontrollarbeit fertig? 13. Als Kind wollte ich eine Singerin .... 14. Um 8 Uhr abends ... es schon dunkel. 15. Sie (она) ... heute keine Zeit.

**6. Переведите предложения, используя подходящие по смыслу глаголы «haben», «sein» или «werden».**

1. Летом дни становятся длиннее. 2. У них каникулы. 3. Сегодня вторник. 4. Он станет адвокатом. 5. Она очень веселая. 6. У тебя есть собака? 7. По субботам у нас нет занятий. 8. Его папе 40 лет. 9. Этот текст очень сложный. 10. У меня нет словаря. 11. У вас есть в субботу занятия? 12. Ты непременно станешь ученым. 13. Эти учебники из библиотеки? 14. Я быстро устаю. 15. Сколько вам лет?

**7. Вставьте подходящее личное местоимение.**

1. ... wohnen in der Stadt. 2. ... arbeitest im Labor. 3. .... geht in die Universität. 4. ... übersetzen richtig. 5. ... spricht gut Deutsch. 6. .... schreibe einen Brief. 7. ... gibt mir dieses Buch. 8. Helft ... euren Eltern? 9. Jeden Morgen treffe ... diese Frau mit ihrem Hund. 10. Lest ... die Fachliteratur?

**8. Разбейте следующие глаголы на группы. Какие особенности при спряжении в настоящем времени проявляют эти глаголы. Проспрягайте эти глаголы.**

1 группа	2 группа	3 группа	4 группа

sammeln, tragen, lesen, sprechen, bummeln, fahren, zweifeln, halten, helfen, raten, bügeln, treten, waschen, basteln, fallen, geben, laufen, braten, nehmen, schlafen

**9. Вставьте глаголы в настоящем времени.**

1. Wo (nehmen) ihr Platz? 2. Ich (wechseln) mein Geld nicht. 3. Wer (baden) im Fluß? 4. (Laufen) du Ski gern? 5. Das Mädchen (warten) auf die Straßenbahn. 6. Mathematik (fallen) ihr schwer. 7. (Werfen) du alte Briefe in den Papierkorb? 8. Mein Bruder (halten) immer sein Wort. 9. Er (gehen) langsam durch den Garten. 10. Nächste Woche (fahren) ich nach Moskau, (fahren) du mit? 11. Wir (warten) auf den Bus schon 20 Minuten. 12. (Raten) dein Bruder Kreuzworträtsel gern?

**10. Разбейте следующие глаголы на две группы. Переведите эти глаголы.**

глаголы с отделяемыми приставками	глаголы с неотделяемыми приставками

besprechen, empfinden, aussprechen, stattfinden, versuchen, entlassen, fernsehen, aussuchen, erziehen, freilassen, versehen, gehören, leichtfallen, einziehen, zuhören, gefallen, einfallen, zunehmen, spazierengehen, besuchen

**11. Найдите и подчеркните в данных предложениях сказуемое. Переведите предложения.**

1. Wir verlassen die Universität um 17 Uhr. 2. Der Zug kommt in London um ein Viertel vor acht an. 3. Die Mutter kommt um 18 Uhr heim, zieht die Kinder an und geht mit ihnen spazieren. 4. In diesem Text verstehe ich nichts ohne Wörterbuch. 5. Sie besucht ihre alte Mutter sonntags. 6. Viele Stadtbewohner nehmen am Karneval teil. 7. Im sommer fährt mein Sohn oft rad und sieht nur selten fern. 8. Dein neues Kleid gefällt mir sehr. 9. Sie empfängt ihre Gäste immer so freundlich. 10. Heute abend rufe ich meine Freunde an und sie holen dich morgen vom Bahnhof ab.

**12. Употребите глаголы, данные в скобках в презенсе, обращая внимание на приставки глаголов.**

1. (Besuchen) ihr das Kino oft? 2. Vor dem Schlafen-gehen (spazieren gehen) wir. 3. Nur er (zuschlagen) das Buch nicht. 4. Der Student (beenden) seine Belegarbeit. 5. Um wie viel Uhr (fernsehen) du gewöhnlich? 6. Das Kind (zerbrechen) die chinesische Vase. 7. Im Bolschoi-Theater (aufführen) man eine neue Oper. 8. Paul (vergessen) bestimmt wieder seine Schlüssel. 9. Die Fremdsprachen (schwerfallen) ihm. 10. Der Lehrer (abfragen) die Vokabeln. 11. Nina (nacherzählen) den Text gut. 12. Ich (versprechen) dir das.

**13. Проспрягайте глаголы в следующих предложениях в презенсе.**

1. Ich interessiere mich für Sport. 2. Ich sehe mir einen interessanten Film an. 3. Ich unterhalte mich mit Freunden. 4. Ich merke mir meine neue Autonummer. 5. Ich freue mich auf die Urlaubsreise. 6. Ich höre mir die Jazz-Musik im Radio an. 7. Ich wasche mich mit kaltem Wasser.

**14. Прочитайте и переведите предложения. Выпишите глаголы в инфинитиве.**

1. Wir beschäftigen uns mit der Hauslektüre. 2. Du eignest dir die neuen Vokabeln sehr leicht an. 3. Verspätet ihr euch oft? 4. Ich freue mich auf die Ferien. 5. Ich eigne mir das neue grammatische Thema an. 6. Die Brüder unterscheiden sich durch ihren Charakter. 7. Wir interessieren uns für Außenpolitik Deutschlands. 8. Unsere Familie erholt sich in diesem Jahr im Norden am Weißmeer. 9. Die Studenten wenden sich an den Professor. 10. Ich bereite mich auf das Seminar vor.

**15. Вставьте возвратное местоимение в нужной форме.**

1. Ich freue ... auf die Urlaubsreise. 2. Wir verabschieden ... herzlich von unseren Freunden. 3. Ich sehe .... dieses interessantes TV-Programm gern an. 4. Fühlt ... deine Mutter wohl? 5. Kannst du ... seine Autonummer merken? 6. Warum ärgerst du ... ? 7. Der Junge wäscht ... mit kaltem Wasser. 8. Versammelt ihr ... um 18 Uhr? 9. Hörst du ... einen Dialog im Sprachlabor an? 10. Die Studenten bereiten ... auf die Prüfung in Philosophie vor.

**16. Замените в следующих предложениях подлежащее, выраженное существительным, личным местоимением. Обратите внимание на место возвратного местоимения sich.**

**Muster:** Im Kindergarten zieht sich mein Kind selbst an.

Im Kindergarten zieht es sich selbst an.

1. Sonntags treffen sich die Schüler am Rathaus. 2. Fürs Theater zieht sich die Mutter immer um. 3. Seit Jahren erholen sich meine Eltern in diesem kleinen Dorf. 4. Vor dem Spiegel kämmt sich das Mädchen immer. 5. An ihre Jugend erinnert sich meine Oma nicht oft. 6. Für klassische Musik interessiert sich Monika gar nicht. 7. Für seine inhaltsreiche Vorlesungen bedanken sich die Studenten bei dem Professor. 8. Lebhaft unterhalten sich die Studenten mit den Gästen aus dem Ausland. 9. Um den Tisch setzen sich die Schüler. 10. Über die ganze Gegend legt sich ein Nebel.

**17. Найдите и подчеркните в данных предложениях сказуемое. Переведите предложения.**

1. Meine Freundin kann gut Ski laufen. 2. Meine Tante ist krank und schwach, sie darf nicht aufstehen. 3. Sie will diese Arbeit heute beenden. 4. Unsere Gruppe soll heute eine Prüfung in Mathematik ablegen. 5. Es ist schon dunkel. Ich muß das Licht einschalten. 6. Die Studenten dürfen im Lesesaal bis 20 Uhr arbeiten. 7. Diesen Text soll er ohne Wörterbuch übersetzen. 8. Der Vater will am Sonntag nach Nowosibirsk fahren. 9. Ich muß meiner Mutter bei der Arbeit helfen. 10. Auf dem Lande kann man sich gut erholen.

**18. Вставьте модальные глаголы в презенс.**

1. Wir (können) deutsch sprechen. 2. (Können) du mir einen guten Rat geben? 3. (Dürfen) ich Ihren Kugelschreiber nehmen? 4. Ihr (müssen) sofort den Brief abholen. 5. Ich (müssen) alle Schwierigkeiten überwinden. 6. (Wollen) du fernsehen oder spazieren gehen? 7. (Dürfen) ihr so spät zu Bett gehen? 8. Ich (wollen) ein guter Arzt werden. 9. (Können) ihr englisch sprechen? 10. Wir (wollen) am Sonnabend einen Ausflug machen. 11. Du (sollen) diesen deutschen Artikel ohne Wörterbuch übersetzen.

**19. Вставьте модальные глаголы, подходящие по смыслу.**

1. Wir ... den deutschen Gast durch die Stadt führen. 2. Katja ... schwarzen Kaffee. 3. ... du fernsehen oder spazieren gehen? 4. Die Studenten ... in der Pause im Sprachlabor bleiben und üben. 5. Der Junge ... für den Bruder ein Vorbild sein. 6. Ich ... keine ernste Musik. 7. Du ... dich schämen. 8. Hier ... man nicht rauchen. 9. Der Dekan sagt: „Ihr ... morgen um 9 Uhr kommen“. 10. Ich ... um 17 Uhr mit dem Zug nach München fahren.

**20. Переведите предложения на немецкий язык в настоящем времени.**

1. Вам нравится эта пьеса? 2. Света едет в мае к родителям. 3. Поезд здесь не останавливается. 4. Сколько лет твоей подруге? 5. Вы сначала читаете весь текст и лишь потом переводите? 6. Моей дочери тяжело дается математика. 7. Может быть, ты ошибаешься? 8. В восемь часов все садятся за стол и завтракают. 9. О своем путешествии во Францию они всегда вспоминают с удовольствием. 10. Тебе не следует об этом говорить. 11. Я умею водить машину. 12. Нельзя звонить им так поздно. 13. Эту работу ученики должны выполнить сами. 14. Можно мне вас проводить? 15. Нам бы очень хотелось присутствовать на этом концерте.

**21. Образуйте от данных глаголов форму имперфекта (претерита) и распределите их по группам.**

слабые глаголы	сильные глаголы	неправильные глаголы

verstehen, studieren, denken, helfen, werden, fragen, besprechen, danken, gehen, bringen, beginnen, tun, haben, lesen, arbeiten, sein, schreiben, zeichnen

**22. Назовите инфинитив следующих глаголов.**

sah; schrieb um; ging vorbei; vergaß; machte; fuhr; arbeitete; traf; verlor; kaufte; las; erhielt; sagte; war; wurde; spielte; konnte; sprach; besuchte; lief.

**23. Вставьте подходящий по смыслу глагол haben, sein, werden в имперфект.**

1. Sie ... immer allein zu Hause. 2. Zweimal in der Woche ... wir Deutschunterricht. 3. Die Blätter .... gelb schon in der vorigen Woche. 4. Sie ... Studenten des 2. Studienjahres. 5. In unserer Schule ... wir ein modernes Kabinett für Informatik. 6. Meine Freundin ... immer gute Noten in Mathematik. 7. Diese Aufgabe ... schwer für mich. 8. Unsere Stadt ... noch schöner.

**24. Образуйте личные формы имперфекта и заполните таблицу.**

ich	<b>antwortete</b>	antworten	sie		waschen
ihr		öffnen	du		vergessen
wir		zeichnen	ich	<b>las</b>	lesen
es		regnen	wir		bitten
sie (Pl.)		sammeln	Sie		helfen
du		stellen	ihr		bleiben
sie		hoffen	er		bieten
ich		ordnen	sie (Pl.)		fahren
er		rechnen	ich		laufen
ihr		setzen	sie		schreiben

## 25. *Поставьте глаголы в имперфект.*

1. Meine Schwester (leben) zwei Jahre in Deutschland. 2. 1982 (steigen) die Alpinisten auf den Mount Everest. 3. In dieser Nacht (schlafen) alle ruhig. 4. Die Schüler (rechnen) gut im Kopf. 5. Uta (antworten) auf alle Fragen richtig. 6. Mein Freund (einladen) mich zum Geburtstag. 7. Das Kind (sich freuen) über das neue Spielzeug. 8. Du (brauchen) tiefe Fachkenntnisse. 9. Wir (durchsehen) die Zeitschrift. 10. Gestern (gehen) er nicht ins Kino. Er (müssen) arbeiten. 11. (Dürfen) du Sport treiben? 12. Ihr (sammeln) Briefmarken. 13. Ich (können) diese Frage nicht beantworten. 14. Gestern (beginnen) die Deutschstunde um 9.45 Uhr. 15. Die Mutter (bleiben) zu Hause.

26. *Сделайте сообщения на заданные темы в имперфекте (претерите). Переведите следующие опорные слова и выражения на немецкий язык и используйте их в своем сообщении.*

### I. So verlief Wikas heutiger Arbeitstag.

вставать, делать утреннюю гимнастику, варить кофе, завтракать, читать газету, звонить подруге, долго беседовать с ней, рассказывать о своих проблемах, посмотреть на часы, взять такси, поехать на работу, опоздать на 10 минут, быть недовольным, .....(die Arbeit schief gehen), злиться, заканчиваться, прийти домой, долго сидеть перед телевизором, поздно лечь спать, не смочь заснуть, быть вынужденным принять снотворное, наконец заснуть.

### II. Elena und ihr Mann hatten gestern Besuch.

рано утром иметь много дел, сходить за покупками, привести квартиру в порядок, приготовить салаты, накрыть на стол, убратся на кухне, выпить чашку кофе, надеть красивое платье, надеть новый костюм, ждать гостей, поприветствовать друг друга, обсудить новости, сесть за стол, ..... (lecker schmecken), остаться до полуночи, слушать музыку и танцевать.

## 27. *Определите по форме причастия инфинитив глагола.*

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. gegangen _____      | 11. eingestiegen _____ |
| 2. begonnen _____      | 12. vorgestellt _____  |
| 3. korrigiert _____    | 13. gemacht _____      |
| 4. mitgenommen _____   | 14. geworden _____     |
| 5. entsprochen _____   | 15. gefallen _____     |
| 6. besucht _____       | 16. nachgedacht _____  |
| 7. gebracht _____      | 17. eingezogen _____   |
| 8. angefangen _____    | 18. gewesen _____      |
| 9. eröffnet _____      | 19. zerstört _____     |
| 10. festgestellt _____ | 20. produziert _____   |

## 28. *Дополните форму перфекта причастием. Переведите предложения.*

1. Er hat mir bei dieser Arbeit viel \_\_\_\_\_. 2. Gib mir bitte einen Kuli. Ich habe meinen Kuli wieder \_\_\_\_\_. 3. Warum bist du zur Party nicht \_\_\_\_\_? Wir haben auf dich \_\_\_\_\_. 4. Wer hat Ihnen dieses Hotel \_\_\_\_\_? 5. - Was hast du am Wochenende \_\_\_\_\_? - Ich bin zum Schwimmen \_\_\_\_\_. 6. - Wo ist Irene? Ihr Zug fährt gleich ab. - Sie ist schon \_\_\_\_\_. 7. Wir haben ein Orgelkonzert in einer Kirche \_\_\_\_\_.

hören, helfen, gehen, einsteigen, empfehlen, vergessen, warten, machen, gehen

**29. Распределите следующие глаголы на две группы в зависимости от того, с каким вспомогательным глаголом они образуют перфект. Составьте предложения с этими глаголами.**

verstehen, bleiben, sich waschen, laufen, regnen, beginnen, fahren, treffen, donnern, schlafen, werden, sich verspäten, gelingen, aufwachen, sich ansehen, lesen, umziehen, kennenlernen, gebären, abschliessen

<i>haben</i>	<i>sein</i>

**30. Вставьте глаголы «haben» или «sein». Переведите предложения.**

1. Alle Studenten ... die Hausaufgaben gemacht. 2. Der Junge ... Lehrbücher gekauft. 3. Meine Ferien ... am 26. Juni begonnen. 4. Der Lehrer ... den Text auf deutsch diktiert. 5. Wir ... spät erwacht und ... nicht gleich aufgestanden. 6. ... du einen Brief bekommen? 7. Der Kranke ... zum Arzt gegangen. 8. Die Kinder ... am Fluß gespielt. 9. Unsere Familie ... eine neue Wohnung bezogen. 10. Man ... es mir fest versprochen. 11. Sie ... ihre kranke Freundin besucht. 12. Er ... um 8 Uhr in die Universität gekommen. 13. Er ... alle Zwischenprüfungen gut bestanden. 14. Die Kontrollarbeit ... ihr sehr gut gelungen. 15. Gestern ... sie sehr lange im Sprachlabor geblieben.

**31. Ответьте на вопросы, используя перфект, а затем задайте эти вопросы своему другу, своим друзьям.**

1. Wo sind Sie geboren? 2. In welcher Stadt haben Sie gelebt? 3. Wann haben Sie die Schule beendet? 4. Wie haben Sie in der Schule gelernt? 5. Wie haben Sie die Abschlussprüfungen abgelegt? 6. Sind Sie in die Hochschule mit dem Bus gefahren? 7. Haben Sie die heutige Zeitung gelesen? 8. Um wieviel Uhr sind Sie gestern in die Hochschule gekommen? 9. Sind Sie gestern zu Fuß nach Hause gegangen? 10. Sind Sie im Winter Ski gelaufen? 11. Haben Sie die Hausaufgabe gemacht? 12. Haben Sie grammatische Regeln gelernt?

**32. Ответьте на вопросы. Используйте опорные слова и выражения.**

I. Was hast du am Abend gemacht?

*Ich...*

Essen machen, meine Freunde anrufen, fernsehen, Freunde besuchen, einen Brief schreiben, lesen, Sport treiben, Hausaufgabe machen, sich auf das Seminar in Philosophie vorbereiten, sich duschen

II. Wie habt ihr eure Winterferien verbracht?

*Wir ...*

Schlittschuh laufen, rodeln, zu den Großeltern fahren, bei ihnen eine Woche bleiben, spazieren gehen, ins Theater gehen, Museum besuchen

**33. Разыграйте мини-диалоги по следующему образцу. Используйте при этом фразы удивления.**

Muster: du: schlafen – aufstehen

a) Schläfst du noch?

b) Nein, ich bin schon aufgestanden.

dein Freund: im September auf Urlaub gehen – sich schon im August erholen;

ihr: ein Wörterbuch brauchen – alles übersetzen;

du: heute zu deiner Oma gehen – sie gestern besuchen;

deine Tochter: die Schule besuchen – Abitur machen

du: warme Handschuhe mithaben – sie zu Hause lassen

ihr: sich auf die Prüfung in Chemie vorbereiten – die Prüfung am vorigen Dienstag bestehen

**34. Переведите предложения на немецкий язык, используя перфект.**

1. Как ты провела отпуск? 2. Авиабилеты мы заказали заранее. 3. Дети тепло оделись и побежали на улицу. 4. Взошла луна и осветила все вокруг. 5. В детстве я играла на рояле. 6. Ты принес с собой словарь? 7. Ты вчера поздно вернулась? 8. Вчера всю ночь шел снег. 9. Когда Вы прибыли в наш город? 10. Ваши соседи выехали из квартиры еще на прошлой неделе. 11. Где ты нашел эту записку? 12. Он уже обедал.

**35. Поставьте глагол в плюсквамперфект.**

1. Wir (besorgen) die Fahrkarten im Vorverkauf. 2. Ich (frühstücken) und ging in die Universität. 3. Er (arbeiten) damals an seiner Diplomarbeit. 4. Der Zug (abfahren) schon, als wir zum Bahnhof kamen. 5. Der Arzt (untersagen) meinem Vater das Rauchen. 6. Vielleicht (schlafen) sie schlecht. 7. Die Kleine (verlieren) gestern ihre Lieblingspuppe und weinte bitter. 8. Paul war sehr fröhlich. Er (bestehen) die Prüfung. 9. Das Kind durfte gestern das erste Mal spaziergehen. Vorher (bleiben) es zwei Wochen lang zu Hause. 10. Heute in der Nacht (schneien) es.

**36. Выберите перфект или плюсквамперфект для выражения предшествования.**

1. Ich bin heute sehr müde, weil ich die letzte Nacht zu wenig ..... (schlafen). 2. Er lief so schnell er konnte, aber als er am Bahnhof ankam, ..... der Zug gerade ..... (abfahren). 3. Wir gingen spazieren. Der Regen .... (aufhören). 4. Die Party war ein großer Erfolg. Wir ...auch alles gut .... (vorbereiten). 5. Die Frau geht die Tür öffnen, weil man .... (anklopfen). 6. Die Sängerin verließ die Bühne. Sie ..... drei Lieder ..... (singen). 7. Ich möchte jetzt nichts mehr essen, denn ich ..... vorhin schon etwas ..... (essen).

**37. Переведите предложения на немецкий язык, используя плюсквамперфект.**

1. У юной певицы был восхитительный голос. Никогда еще старый музыкант не слышал такого прекрасного голоса. 2. Через несколько лет мы не узнали наш маленький поселок, так как повсюду возникли новые жилые кварталы, улицы, скверы. 3. Мой друг был в восхищении. Никогда раньше он не видел такого красивого города. 4. Я слишком поздно встал и поэтому теперь должен был спешить. 5. Еще неделю назад она написала письмо своим друзьям, но лишь сегодня смогла его отправить.

**38. Ответьте на вопросы, используя футурум.**

Muster: Kommt Paul auch zu der Besprechung?

- Ja, er wird wahrscheinlich (wohl, vielleicht) zu der Besprechung kommen.

1) Gibt dein Vater seine Stellung als Ingenieur auf? 2) Fliegt ihr nach London? 3) Bleibst du noch einige Zeit hier? 4) Kaufen Sie sich ein neues Auto? 5) Nimmt er seine Familie mit? 6) Geht ihr nach Hause zu Fuß? 7) Ist die Kontrollarbeit schwer? 8) Kommt der Zug spät in der Nacht an? 9) Bringt er Sie zum Flughafen? 10) Ziehen Sie morgen in Ihre neuen Wohnung ein?

**39. Перефразируйте следующие предложения в футуруме.**

1. Die Laborarbeit besteht aus zwei Teilen. 2. Sie bleibt in der Universität bis 14 Uhr. 3. Der Kanal verbindet zwei Nebenflüsse. 4. Die Bevölkerung dieser Stadt zählt rund einige hundert Tausende Menschen. 5. Im Winter schwankt die Durchschnittstemperatur. 6. Die Industrie entwickelt sich sehr schnell. 7. Im Unterricht lesen sie Texte und sprechen Deutsch.

**40. Прочитайте предложения. Какие значения выражает футурум: предположение, твердое намерение, приказ и т.д.?**

1. Morgen wird es wohl regnen, da können Sie sowieso nicht fotografieren.
2. Er wird dich sicher noch heute abend anrufen.
3. Ab heute werden Sie das Bett hüten und meine Verordnungen befolgen!
4. Die Zahl der Einwohner in der Bundesrepublik weiter abnehmen.
5. Ich werde dich zum Flughafen bringen.
6. Du wirst jetzt sofort die Wahrheit sagen.
7. Es werden noch schlimmere Zeiten kommen.

**41. Переведите предложения на немецкий язык. Используйте при этом футурум.**

1. Сейчас они живут на даче, но с сентября будут жить в городе. 2. В следующем году мы обязательно встретимся. 3. Как вы считаете, в воскресенье будет хорошая погода? 4. Для этой работы вам словарь не нужен, но завтра он вам потребуется наверняка. 5. Вы должны лично обсудить все с господином Миллером. 6. Роботы и компьютеры будут выполнять большую часть работы. 7. Я прочитаю книгу до завтра. 8. Вероятно, он сегодня не придет, он очень занят. 9. Сейчас же сделай то, что я тебе говорю. 10. Я не буду принимать участие в этой конференции.

**42. Определите время, лицо и число следующих глаголов.**

fand statt, bist geblieben, dauerte, hatte absolviert, befinden sich, verstanden, wird bekommen, hast besucht, beschrieb, bist gefahren, helfst, hatte gelesen, wirst reisen, antwortete, habt getroffen

**43. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время и переведите их.**

1. Mein Freund arbeitet schon viele Jahre im Werk.
2. Fährst du heute aufs Land?
3. Er spricht gut englisch.
4. Anna studierte fünf Jahre an der Moskauer Universität.
5. Wir haben im Hof Fußball gespielt.
6. Ich hatte mir das Wörterbuch in der Bibliothek ausgeliehen und übersetzte den deutschen Artikel.
7. Wann habt ihr eine Versammlung?
8. Die Wohnung hat keinen Balkon.
9. Wir sind Studenten.
10. Der Student liest neue Texte.

**44. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходило в прошлом и переведите их.**

1. Die Studenten arbeiten oft in der Bibliothek.
2. Wir nahmen an der Diskussion teil.
3. Wir werden Weltraumflieger.
4. Die Tochter hat schon zu Mittag gegessen.
5. Gestern begann der Unterricht auch um neun Uhr.
6. Dieser Film gefiel mir sehr.
7. Nachdem sie das Ferninstitut absolviert hatten, arbeiteten sie als Lehrer.
8. Vor kurzem fand die Eröffnung des neuen Kulturhauses statt.
9. Wohin wollen Sie im Urlaub fahren?
10. Alle Studenten haben gut deutsch gesprochen.

**45. Перепишите из данных предложений те, действие которых произойдет в будущем и переведите их.**

1. Der Lehrer wird meine Kontrollarbeit morgen korrigieren.
2. Unsere Hochschulen bilden Tausende von Fachleuten aus.
3. Die erste Schicht beendete ihre Arbeit um halb fünf.
4. Unsere Architekten werden neue Projekte entwerfen.
5. Du wirst deine Aufmerksamkeit auf dieses schwierige Problem konzentrieren.
6. Das Buch liegt auf dem Schreibtisch.
7. Die Gruppe wird an einem neuen Text arbeiten.
8. Er war gegen meinen Vorschlag.
9. Dieses Werk will moderne Arbeitsmethoden einführen.
10. Unser Laboratorium wird äußerst wichtige Untersuchungen machen.

**46. Определите в следующих предложениях временные формы сказуемого.**

1. Die BRD liegt in der Mitte Europas. Sie grenzt an neun Nachbarstaaten. 2. 1939 hatte Hitler Polen angegriffen. Es begann der Zweite Weltkrieg. 3. Während der deutschen Teilung hatte sich in beiden deutschen Staaten, der DDR und der BRD, ein unterschiedlicher politischer Wortschatz entwickelt; auch kamen neue Wörter auf. 4. Der deutsche Grundwortschatz und die Grammatik sind in West und Ost gleich geblieben. 5. 1990 hat die Volkskammer die Vereinigung der DDR und der BRD beschlossen. Seither ist der 3. Oktober als „Tag der Deutschen Einheit“ Nationalfeiertag. 6. Nach dem Wetterbericht wird es regnen. 7. Dieses Land ist an Kohle reich.

**47. Поставьте глаголы, данные в скобках, в соответствующую форму времени.**

1. Deutsch (gehören) zur Gruppe der germanischen Sprachen. 2. Ende der 80er Jahre (fliehen) Tausende von Bürgern der DDR über Ungarn in die Bundesrepublik. 3. Gestern (lesen) er eine deutsche Zeitung. 4. Ich bin sicher, es (gefallen) Ihnen in dieser Stadt. 5. Er sprach fließend Deutsch, denn er (leben) früher in Hamburg. 6. Der Rhein (münden) in die Nordsee. 7. Die Vorlesung (dauern) gestern eineinhalb Stunden. 8. Der Gastprofessor (kommen) nächsten Monat. 9. Im vorigen Jahr (fallen) in unserer Stadt Niederschläge häufiger als jetzt. 10. Ich erkannte ihn sofort, sobald er seinen Namen (nennen).

**48. Переведите предложения на немецкий язык, используя соответствующую временную форму.**

1. Эта делегация прибыла вчера. 2. Мы ждем автобуса. 3. Где ты был вчера вечером? 4. Вы сегодня рано встали? 5. Когда он приехал на вокзал, поезд уже ушел. 6. Завтра мы собираемся пойти в театр. 7. Вы уже позвонили госпоже Мюллер? 8. Моя подруга свободно говорит по-французски. 9. Возможно, она найдет новое счастье. 10. Жили-были король и королева....

**49. Проспрягайте следующие глаголы во всех временах актива.**

machen, lesen, fahren, prüfen, antworten, nehmen, unterhalten

**V. Проверьте полученные грамматические навыки в ходе выполнения следующих тестов:**

**Времена глагола**

**I. Задание: в приведенных ниже тестах выберите правильный вариант ответа**

Präsens Aktiv

1. Die Universität \_\_\_ nicht weit von meinem Hause.  
a) liegst b) liegen c) liegt d) liege
2. Er \_\_\_ immer mein Lehrbuch!

- a) nehmt b) nimmst c) nehme d) nimmt
3. Niemand von uns \_\_\_ so schön singen.  
a) kann b) können c) könnt d) kannst
4. Meine Großeltern \_\_\_ nicht zu Hause.  
a) seid b) ist c) sind d) bin
5. Die Studenten \_\_\_ oft die Bibliothek.  
a) besuchen b) besucht c) besuchst d) besuche
6. Die Familie \_\_\_ schon zu Mittag.  
a) essen b) isst c) esse d) esst
7. Die Jugendlichen \_\_\_ ihre Eltern achten.  
a) muß b) müssen c) müßt d) muß
8. Ihr \_\_\_ gut deutsch.  
a) spricht b) sprechen c) spricht d) spreche
9. Viele Jungen \_\_\_ für Sport.  
a) interessieren sich b) interessiert euch c) interessiert sich d) interessiere mich
10. Man \_\_\_ dieses Haus schon seit einigen Jahren.  
a) bauen b) baut c) bauet d) baue
11. Der Zug \_\_\_ in 15 Minuten ab.  
a) fährst b) fahre c) fahrt d) fährt
12. Ich \_\_\_ an der Diskussion teilnehmen.  
a) wollt b) willst c) will d) wollen
13. Wo \_\_\_ dein Vetter?  
a) wohnst b) wohne c) wohnen d) wohnt
14. \_\_\_ ich fragen?  
a) darfst b) darf c) dürft d) dürfen
15. Warum \_\_\_ du so traurig?  
a) ist b) bin c) seid d) bist

### Imperfekt Aktiv

1. Gestern \_\_\_ ich mein Studienbuch.  
a) bekamen b) bekomme c) bekam d) bekommt
2. Im vorigen Studienjahr \_\_\_ wir die Prüfung in der Mathematik ab.  
a) legen b) legt c) legte d) legten
3. Sie \_\_\_ sich diesen fleißigen Studenten zum Vorbild nehmen.  
a) mußten b) mußte c) mußtet d) mußtest
4. In der Schule \_\_\_ ihr Deutsch leicht.  
a) fielst b) fielt c) fielen d) fiel
5. Ich \_\_\_ mir Mühe, Fremdsprachen zu beherrschen.  
a) gaben b) gab c) gabst d) gabt
6. Gestern \_\_\_ wir einen Theaterbesuch.  
a) haben b) hatte c) habt d) hatten
7. Die Studenten \_\_\_ unbekannte Wörter im Wörterbuch nachschlagen.  
a) sollte b) solltest c) sollten d) solltet
8. Es \_\_\_ nicht leicht, die Aufnahmeprüfungen an die Universität zu bestehen.  
a) wart b) waren c) war d) warst
9. Der Zug nach Moskau \_\_\_ gestern mit Verspätung ab.  
a) fuhrst b) fährt c) fuhr d) fahre
10. Vor kurzem \_\_\_ ich einen Brief von meinem Freund.  
a) bekomme b) bekam c) bekommt d) bekam
11. Mein Vater ist jetzt Rentner. Seit 1970 bis 2005 \_\_\_ er in einem und demselben Werk.  
a) arbeitet b) arbeite c) arbeitetest d) arbeitete

12. Als Kind \_\_\_ mein Freund Kosmonaut werden.  
a) will b) wollten c) willst d) wollte
13. Während des Krieges \_\_\_ man viele Städte und Dörfer.  
a) zerstören b) zerstörtet c) zerstörte d) zerstört
14. Meine Schwester \_\_\_ mir in der vorletzten Woche über ihre Ferienreise mit.  
a) teilt b) teilte c) teiltet d) teilten
15. 1965 \_\_\_ er die Moskauer staatliche Lomonossow-Universität.  
a) absolviert b) absolvierten c) absolviertest d) absolvierte

#### Perferkt Aktiv

1. Hallo! Ich \_\_\_ dich eine Ewigkeit nicht gesehen.  
a) hat b) bin c) habe d) hast e) habt
2. Der Zug \_\_\_ punkt 7 Uhr angekommen.  
a) sind b) hat c) ist d) haben e) bist
3. Nach dem Unterricht \_\_\_ wir in die Mensa gegangen.  
a) ist b) haben c) seid d) sind e) hat f) habt
4. Der Freund \_\_\_ mein Mittagessen bezahlt.  
a) hast b) ist c) hat d) habt e) sind
5. Letzten Sommer \_\_\_ ich in Deutschland gewesen.  
a) habe b) bin c) ist d) hat e) sind
6. Man \_\_\_ mich angerufen.  
a) habt b) bin c) hat d) seid e) hast
7. \_\_\_ du gestern in den Lesesaal gegangen?  
a) ist b) hat c) hast d) bin e) bist
8. Ich \_\_\_ das Datum seines Geburtstages vergessen.  
a) bin b) haben c) habe d) hat e) bist
9. Um wie viel Uhr \_\_\_ Sie aufgestanden?  
a) ist b) haben c) sind d) hat e) bist
10. Ich \_\_\_ das gar nicht gewollt.  
a) habe b) hast c) bin d) bist e) hat
11. Der Student \_\_\_ diese Aufgabe nicht erfüllen können.  
a) ist b) hat c) sind d) habt e) haben
12. Es \_\_\_ am Morgen stark geregnet.  
a) sind b) ist c) haben d) hat e) habe
13. Mein Onkel \_\_\_ eine pädagogische Hochschule absolviert.  
a) hast b) haben c) ist d) bist e) hat
14. Er \_\_\_ Lehrer geworden.  
a) hat b) sind c) ist d) hast e) habt
15. \_\_\_ Sie mich nicht erkannt?  
a) sind b) seid c) habt d) haben e) hat

#### Plusquamperfekt Aktiv

1. Er \_\_\_ den Brief von seinem Freund erhalten.  
a) war b) hatte c) hattest d) waren e) hatten
2. Am Wochenende \_\_\_ wir zur Ausstellung gegangen.  
a) hatten b) war c) wart d) hattet e) waren
3. Die Freunde \_\_\_ die Hochschule absolviert und arbeiteten dann als Ingenieure.  
a) haben b) sind c) waren d) hatten e) hatte
4. Der Professor \_\_\_ meiner Diplomarbeit große Aufmerksamkeit geschenkt.  
a) hatten b) hattet c) war d) waren e) hatte

5. Nachdem wir viel an diesem Thema gearbeitet \_\_\_\_, schrieben wir einen Aufsatz.  
a) haben b) wart c) waren d) hatte e) hatten
6. Nachdem ich meinen Kugelschreiber geholt \_\_\_\_, notierte ich mir seine Adresse.  
a) haben b) hatten c) war d) hatte e) bin f) sind g) wart
7. Nachdem ich bis zum Theater gefahren \_\_\_\_, besorgte ich mir zuerst eine Karte.  
a) war b) waren c) hatte d) bin e) hatten
8. Nachdem Paul für die Blumen gesorgt \_\_\_\_, ging er zu Besuch.  
a) war b) hatte c) hat d) ist e) hattet
9. Fast einen ganzen Monat \_\_\_\_ die Geologen im Ural gewesen, danach fuhren sie nach Sibirien.  
a) sind b) hatten c) war d) waren e) haben
10. Ich \_\_\_\_ dieses Buch unbedingt lesen wollen.  
a) war b) hatten c) warst d) hattet e) hatte
11. Er \_\_\_\_ am frühen Morgen nicht aufstehen können.  
a) war b) hatte c) warst d) waren e) hatten
12. Nachdem ich nach Hause gekommen \_\_\_\_, sah ich fern.  
a) hatte b) hat c) habe d) war e) bin
13. Die Studenten \_\_\_\_ zum erstenmal an der Expedition teilgenommen.  
a) waren b) hatten c) hatte d) war e) hattet
14. Man \_\_\_\_ einen komplizierten deutschen Text sehr langsam übersetzt.  
a) hatten b) hatte c) war d) wart e) hattet
15. Nachdem wir unseren Lektor getroffen \_\_\_\_, gingen wir zusammen mit ihm zur Hochschule.  
a) haben b) sind c) waren d) war e) hatten

#### Futurum Aktiv

**a) werde b) wurde c) wird d) werden e) wirst f) werdet g) wurden**

1. Komm mal bitte zu uns! Dein Vater \_\_\_\_ sich freuen.
2. Wir \_\_\_\_ noch darüber sprechen.
3. \_\_\_\_ ihr heute nach dem Unterricht ins Café gehen?
4. In den Ferien \_\_\_\_ Inge nach Berlin fahren.
5. \_\_\_\_ du heute die Wohnung aufräumen?
6. Sie (они) \_\_\_\_ bestimmt gute Ingenieure sein.
7. Unsere Städte \_\_\_\_ sich in den nächsten Jahren stark ändern.
8. Bald \_\_\_\_ Moskau eine der größten und schönsten Städte der Welt sein.
9. \_\_\_\_ alle Studenten der Gruppe an der Diskussion teilnehmen?
10. Wann \_\_\_\_ Frank dich anrufen?
11. Wie groß \_\_\_\_ die Zahl der Einwohner unserer Stadt 2010 sein?
12. Man \_\_\_\_ in der Zukunft ganz neue Technologien verwenden.
13. Es \_\_\_\_ bald dunkel sein.
14. Wir \_\_\_\_ am Wochenende einen Familienausflug ins Grüne machen.
15. \_\_\_\_ Sie mitfahren?

#### **13.3. Формирование и закрепление навыков говорения**

Самостоятельная работа студента, направленная на формирование и закрепление навыков говорения, включает подготовку заданий по составлению диалогов, демонстрирующих знание правил речевого этикета носителей немецкого языка в различных ситуациях общения. При этом целесообразно использовать учебные материалы С.И. Гусевой «Разговорные формулы немецкого языка для различных ситуаций общения». Учебные материалы содержат наиболее употребительные в немецкой разговорной речи фразы, объединенные по тематическому принципу в 24 раздела. В каждом разделе представлен также перечень возможных ответных реплик. Например:

## ПРИВЕТСТВИЕ, ЗНАКОМСТВО

Здравствуйте!  
Доброе утро!  
Добрый вечер!  
Привет! Приветствую!  
Здорово!

Добрый день! Привет!  
Привет! Здорово!  
Добро пожаловать в Берлин!  
Я рад приветствовать наших  
дорогих гостей из Санкт-Петербур-  
бурга в Дрездене.  
Разрешите приветствовать вас  
в нашем музее.  
Разрешите представиться:  
моя фамилия Шульце.  
Представьте, пожалуйста,  
меня директору.  
Позвольте мне представить  
вам мою жену.  
Разрешите представить вам  
моего сына.  
Очень рад познакомиться  
с вами.

## ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

Рад видеть вас!  
Я не видел вас целую  
вечность.  
Я рад с вами познакомиться.  
  
Я вас где-то видел.  
  
Мне о вас говорили.  
  
Вы меня узнаете?  
Вы меня не узнаете?

## ПРОЩАНИЕ

До свидания!  
До скорой встречи!  
Прощайте! Всего доброго!  
Разрешите откланяться!  
До завтра!  
Увидимся сегодня вечером!  
До скорой встречи! Пока!

## GRUS- UND BEGRÜßUNGS- FORMELN, BEKANNTSCHAFT

Guten Tag!  
Guten Morgen!  
Guten Abend!  
Grüß dich! Grüßt euch! (umg.)  
Sei begrüßt! Seid begrüßt! (umg.)  
Salut! (umg.)  
Mahlzeit!  
Hallo! (umg.)  
Herzlich willkommen in Berlin!  
Es freut mich, unsere lieben  
Gäste aus Sankt-Petersburg in  
Dresden zu begrüßen.  
Gestatten Sie mir, Sie in unserem  
Museum zu begrüßen.  
Erlauben Sie, daß ich mich vorstelle:  
mein Name ist Schulze.  
Bitte stellen Sie mich dem Direktor  
vor.  
Gestatten Sie, daß ich Ihnen meine  
Frau vorstelle?  
Darf ich Ihnen meinen Sohn vor-  
stellen?  
Ich freue mich sehr, Sie kennenzu-  
lernen.

## MÖGLICHE ANTWORTEN

Es freut mich, Sie zu sehen!  
Ich habe Sie eine Ewigkeit  
nicht gesehen.  
Ich freue mich, Sie kennenzu-  
lernen.  
Ich habe Sie schon irgendwo  
gesehen.  
Man hat mir schon von Ihnen  
erzählt.  
Erkennen Sie mich?  
Erkennen Sie mich nicht?

## ABSCHIED

Auf Wiedersehen!  
Auf baldiges Wiedersehen!  
Leben Sie wohl!  
Ich empfehle mich!  
Bis morgen!  
Bis heute Abend!  
Wiedersehen! (umg.)

До свидания / по телефону /  
Будь здоров! Счастливо!  
Будь здоров! Всего хорошего!  
Заходите к нам.  
Рад/рады вас видеть.  
А теперь мне пора /идти /.  
Передай привет твоему отцу.  
Большой привет вашему мужу.  
Всего! Пока!  
Мы не прощаемся! Мы еще  
увидимся!  
Всего хорошего! Всего доброго!

#### ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

Звони!  
Пиши!  
И вы заходите!  
Счастливого пути!  
Счастливо оставаться!  
Будь здоров!

#### СОГЛАСИЕ

Да.  
Конечно. Ну, конечно же!  
Само собой разумеется.  
/ Это / Верно. Точно.  
Правильно.  
Несомненно.  
Хорошо. Ладно.  
Как Вам будет угодно.  
Правильно.  
Так точно.  
Договорились.  
С удовольствием.  
Всецело разделяю Ваше мнение.  
Ничего не имею против.

#### ОТКАЗ

Нет.  
Конечно/разумеется нет.

Auf Wiederhören!  
Mach` s gut! (umg.)  
Laß es dir gut gehen!  
Besuchen Sie uns doch mal.  
Sie sind immer willkommen.  
Nun wird`s aber Zeit.  
Grüß deinen Vater (von mir).  
Schönen Grüß an Ihren Mann.  
Tschüß! (umg.)  
Wir sehen uns (ja) noch!  
Alles Gute!

#### MÖGLICHE ANTWORTEN

Melde dich!  
Schreibe mal wieder!  
Besuchen Sie uns bitte auch!  
Gute Reise!  
Laß es dir gut gehen!  
Bleib gesund!

#### ZUSTIMMUNG

Ja.  
Doch.  
(Aber ) Gewiß!  
(Aber ) Sicher!  
(Aber ) Natürlich!  
Selbstverständlich.  
(Das) Stimmt.  
Ohne Zweifel (kein Zweifel).  
Zweifelsohne.  
Gut. Schön.  
Wie Sie wünschen.  
(Ganz) Wie es Ihnen beliebt.  
Richtig.  
Ganz recht.  
Jawohl.  
Abgemacht.  
Gern.  
Mit Vergnügen.  
Ich bin ganz Ihrer Meinung.  
Ich habe nichts dagegen.

#### VERNEINUNG

Nein.  
Gewiß/ (sicher) natürlich/

Ни в коем случае.  
Ни при каких обстоятельствах.

Ни за что.  
Совершенно нет.  
Вовсе нет.  
Я с этим не согласен.

Я против.  
Это не так.  
Я другого мнения.  
Это не так.  
Напротив.  
Исключено.  
Об этом не может быть и речи!

### ПРИГЛАШЕНИЕ

Я приглашаю Вас /тебя/...  
Разрешите пригласить Вас в  
кафе-мороженое /на ужин/.

Как насчет того, чтобы сыграть  
партию в шахматы?  
Как вы смотрите на то, чтобы  
немного прогуляться?  
Не пойти ли нам в кино?  
/ не перекусить ли нам?  
Сделаем перерыв.  
Не хотите ли прокатиться  
на лодке?  
Что вы собираетесь делать  
в субботу?  
Это вас устраивает?  
Можно вас пригласить  
на танец?  
Разрешите / Позвольте /  
пригласить вас...  
Сходим в кино?  
Пообедаем?  
Забегай!  
Заглядывай!

### ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

С удовольствием принимаю  
Ваше приглашение.  
Ничего не имею против.  
Спасибо, с удовольствием.  
Согласен.  
Решено. Договорились!

selbstverständlich nicht.  
Keinenfalls.  
Auf keinen Fall.  
Unter keinen Umständen.  
Um keinen Preis.  
Gar nicht.  
Überhaupt nicht.  
Ich bin damit nicht  
einverstanden.  
Ich bin dagegen.  
Das stimmt nicht.  
Ich bin anderer Meinung.  
Das trifft nicht zu.  
Im Gegenteil.  
Ausgeschlossen!  
Kommt nicht in Frage!

### EINLADUNG

Ich lade Sie (dich) ein...  
Darf ich Sie in eine Eisdielen  
/zum Abendessen einladen/  
bitten?  
Wie wäre es mit einer Schach-  
partie?  
Was sagen Sie zu einem  
kleinen Spaziergang?  
Wollen wir nicht ins Kino  
gehen / etwas essen?  
Wollen wir eine Pause machen.  
Haben / hätten Sie Lust, Boot  
zu fahren?  
Was haben Sie am Sonnabend  
vor?  
Ist es Ihnen recht?  
Darf ich Sie um nächsten Tanz  
bitten?  
Erlauben / Gestatten / Sie, daß  
ich Sie einlade...  
Gehen wir ins Kino?  
Essen wir gemeinsam Mittag?  
Komm mal vorbei (umg.)  
Schau mal wieder vorbei!

### MÖGLICHE ANTWORTEN

Ich nehme Ihre Einladung  
mit Vergnügen an.  
Ich habe nichts dagegen.  
Danke gern.  
Einverstanden!  
Abgemacht!

Не откажусь.  
Это меня вполне устраивает.  
Все в порядке.  
Пожалуй.  
Идет.  
Очень сожалею, но...  
К, сожалению, вынужден  
отказаться.  
К сожалению.  
Никак не могу.  
Мне что-то не хочется.

### БЛАГОДАРНОСТЬ

Спасибо. Благодарю.  
Благодарю вас.  
Большое / сердечное спасибо.  
  
Тысяча благодарностей.  
Я признателен вам / за.../  
  
Спасибо тебе за...  
Очень любезно / мило с  
вашей стороны.  
Я вам очень обязан / весьма  
признателен.  
Разрешите выразить вам мою  
сердечную благодарность.

### ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

Ну что вы!  
Пожалуйста.  
Не стоит благодарности.  
Это я должен /вас/ благодарить.  
Мне было приятно это сделать.

### ИЗВИНЕНИЕ

Извините/простите пожалуйста.  
  
Прошу извинить меня/  
Прошу прощения.  
Прошу вас извинить за  
опоздание.  
Извините за беспокойство.  
Простите меня за грубость.  
  
Примите мои извинения.

Da sage ich nicht nein.  
Das ist mir recht.  
In Ordnung (umg.).  
Meinetwegen.  
Geht klar.  
Ich bedaure sehr, aber...  
Zu meinem Bedauern muß  
ich ablehnen.  
Leider nein.  
Das geht wirklich nicht.  
Ich habe keine rechte Lust.

### DANK

Danke!  
Ich danke Ihnen.  
Vielen / schönen besten  
herzlichen Dank.  
Tausend Dank.  
Ich bin Ihnen (dir) dankbar  
( für Akk.).  
Ich danke dir (für Akk.)  
Das ist (war) sehr liebens-  
würdig / nett von Ihnen.  
Ich bin Ihnen sehr zu Dank  
verpflichtet /sehr verbunden.  
Gestatten Sie, Ihnen meinen  
herzlichen Dank auszusprechen.

### MÖGLICHE ANTWORTEN

Aber (ich) bitte (Sie).  
Bitte sehr / schön. O, bitte.  
Keine Ursache/Nicht zu danken  
Ich habe zu danken.  
Gern getan.

### ENTSCULDIGUNG

Entschuldigen/verzeihen  
Sie (bitte).  
(Ich) bitte (Sie) um Entschuldi-  
gung/um Verzeihung.  
Ich bitte Sie um Entschuldigung  
für mein Verspäten.  
Entschuldigen Sie die Störung.  
Verzeihen Sie mir./  
Verzeihen Sie mir meine  
Grobheit.  
Ich möchte mich entschuldigen!

Не сердитесь на меня.  
С вашего разрешения я...

Seien Sie mir nicht böse.  
Ich bin so frei...

#### ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ

#### MÖGLICHE ANTWORTEN

Ну что вы! Полноте.  
Ничего. Не беда.  
  
Извинений не требуется.  
  
Ладно уж.  
Забудем об этом.

Ach, lassen Sie doch!  
Macht nichts.  
Das tut/ macht nichts.  
Sie brauchen sich nicht zu  
entschuldigen.  
Schon gut.  
Schwamm darüber (umg.).

### ***13.4. Внеаудиторное чтение***

Цель внеаудиторного чтения заключается в извлечении из книг по избранной студентом специальности полезной информации, развитие навыков чтения, аннотирования и реферирования текстов специальной литературы на иностранном языке.

Задание по внеаудиторному чтению выдается заранее, за несколько недель вперед. Сдача выполненной работы осуществляется согласно графику приема внеаудиторного чтения на 5, 9, 13 неделях семестра.

Для внеаудиторного чтения студентов специальности «Юриспруденция» используется учебное пособие С.И. Гусевой «Конституция ФРГ». В структуре пособия 11 частей, соответствующих разделам Конституции ФРГ. Например:

#### ***Aufgaben zum II. Teil***

*1. Übersetzen Sie die Artikel des II. Teils ins Russische.*

*2. Finden Sie in den Artikeln 20 - 37 deutsche Äquivalente folgender Wörter und Wendungen:*

- осуществлять (исполнять) судопроизводство;
- законодательство;
- голосование;
- исполнительная власть;
- взаимодействовать;
- соответствовать демократическим принципам;
- федеральный конституционный суд;
- гарантировать;
- давать возможность;
- согласие;
- принимать во внимание, учитывать;
- точка зрения, заключение, отзыв;
- область исключительной компетенции;
- государственные полномочия;
- коллективная безопасность;
- ограничения суверенных прав;
- компетентный;
- исполнение;
- полномочие;
- разрешение, одобрение, санкция;
- нарушать мирное сосуществование народов;
- гражданство;
- регулировать;

- самоуправление;
- культурное взаимодействие;
- экономическая целесообразность;
- большинство;
- заинтересованные земли;
- отклонение (предложения);
- опрос общественного мнения;
- большинство поданных голосов;
- государственный договор;
- забота;
- заключать договоры с зарубежными странами;
- права и обязанности;
- иметь равный доступ;
- религиозные убеждения;
- мировоззрение;
- арест;
- нарушение;
- грубый;
- ответственность;
- твердое намерение;
- поддержка;
- запрашивать;
- федеральное учреждение, федеральное ведомство;
- государственный служащий;
- принуждение, насилие;
- необходимый;
- принимать меры.

3. Gestalten/ Bilden Sie eine Situation mit den obenangeführten Wörtern und Wendungen.

4. Stellen Sie mindestens 5 Fragen zum Gelesenen.

5. Lösen Sie auf Grund des II. Teils der Verfassung folgende Aufgaben. Antworten Sie auf die Fragen deutsch. Gebrauchen Sie dabei die in der Beilage angeführten Klischees und Redewendungen zum Kommentar.

#### ***Ситуация №1***

Гражданин Н. создал новую политическую партию надлежащим образом. В ходе проверки компетентной комиссией было установлено, что деятельность данной партии ставит под угрозу существование ФРГ.

Задание: Определите, какая норма Конституции ФРГ была нарушена политической партией. Установите, какой орган должен решать вопрос об антиконституционности партий.

#### ***Ситуация № 2***

Представьте себе, что одна из близлежащих территорий, граничащих с территорией ФРГ, желает стать субъектом ФРГ.

Задание: Опишите процедуру принятия данной территории в состав ФРГ, ссылаясь на соответствующую норму Конституции.

#### ***Ситуация № 3***

Гражданин М., проживающий в Ганновере, отправился на лето в Гамбург. В Гамбурге ему представилась возможность временно поработать в одном из ресторанов города. Однако его трудовые права при этом были нарушены. Мотивируя это нарушение, владелец ресторана заявил, что трудовые права гражданина М. в полном объеме действительны по месту его проживания (постоянного), то есть на земле Ганновер.

Задание: Какое конституционное право гражданина М. было нарушено владельцем ресторана? Определите соответствующую статью Основного закона.

#### ***Ситуация № 4***

Гражданин Р. при исполнении порученной ему государственной должности нарушил служебные обязанности перед третьими лицами. В ходе следствия было установлено, что у гражданина Р. не было умысла или грубой небрежности.

Задание: Кто несет ответственность за действия гражданина Р.? Найдите соответствующую статью Конституции ФРГ.

#### ***Ситуация № 5***

Федеральная земля Баден-Вюртенберг не выполнила одно из важных обязательств, возложенных на нее Основным законом.

Задание: Каковыми будут действия Федерального правительства относительно Баден-Вюртенберга? Укажите норму Конституции.

## **II. Der Bund und die Länder**

### ***Artikel 20***

#### **[Staatsstrukturprinzipien; Widerstandsrecht]**

- (1) Die Bundesrepublik Deutschland ist ein demokratischer und sozialer Bundesstaat.
- (2) Alle Staatsgewalt geht vom Volke aus. Sie wird vom Volke in Wahlen und Abstimmungen und durch besondere Organe der Gesetzgebung, der vollziehenden Gewalt und der Rechtsprechung ausgeübt.
- (3) Die Gesetzgebung ist an die verfassungsmäßige Ordnung, die vollziehende Gewalt und die Rechtsprechung sind an Gesetz und Recht gebunden.
- (4) Gegen jeden, der es unternimmt, diese Ordnung zu beseitigen, haben alle Deutschen das Recht zum Widerstand, wenn andere Abhilfe nicht möglich ist.

### ***Artikel 20 a***

#### **[Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen]**

Der Staat schützt auch in Verantwortung für die künftigen Generationen die natürlichen Lebensgrundlagen im Rahmen der verfassungsmäßigen Ordnung durch die Gesetzgebung und nach Maßgabe von Gesetz und Recht durch die vollziehende Gewalt und die Rechtsprechung.

### ***Artikel 21***

#### **[Parteien]**

- (1) Die Parteien wirken bei der politischen Willensbildung des Volkes mit. Ihre Gründung ist frei. Ihre innere Ordnung muß demokratischen Grundsätzen entsprechen. Sie müssen über die Herkunft und Verwendung ihrer Mittel sowie über ihr Vermögen öffentlich Rechenschaft geben.
- (2) Parteien, die nach ihren Zielen oder nach dem Verhalten ihrer Anhänger darauf ausgehen, die freiheitliche demokratische Grundordnung zu beeinträchtigen oder zu beseitigen oder den Bestand der Bundesrepublik Deutschland zu gefährden, sind verfassungswidrig. Über die Frage der Verfassungswidrigkeit entscheidet das Bundesverfassungsgericht.
- (3) Das Nähere regeln Bundesgesetze.

### **Artikel 22**

#### **[Bundesflagge]**

Die Bundesflagge ist schwarz-rot-gold.

### **Artikel 23**

#### **[Europäische Union]**

- (1) Zur Verwirklichung eines vereinten Europas wirkt die Bundesrepublik Deutschland bei der Entwicklung der Europäischen Union mit, die demokratischen, rechtsstaatlichen, sozialen und föderativen Grundsätzen und dem Grundsatz der Subsidiarität verpflichtet ist und einen diesem

Grundgesetz im wesentlichen vergleichbaren Grundrechtsschutz gewährleistet. Der Bund kann hierzu durch Gesetz mit Zustimmung des Bundesrates Hoheitsrechte übertragen. Für die Begründung der Europäischen Union sowie für Änderungen ihrer vertraglichen Grundlagen und vergleichbare Regelungen, durch die dieses Grundgesetz seinem Inhalt nach geändert oder ergänzt wird oder solche Änderungen oder Ergänzungen ermöglicht werden, gilt Artikel 79 Abs. 2 und 3.

(2) In Angelegenheiten der Europäischen Union wirken der Bundestag und durch den Bundesrat die Länder mit. Die Bundesregierung hat den Bundestag und den Bundesrat umfassend und zum frühestmöglichen Zeitpunkt zu unterrichten.

(3) Die Bundesregierung gibt dem Bundestag Gelegenheit zur Stellungnahme vor ihrer Mitwirkung an Rechtssetzungsakten der Europäischen Union. Die Bundesregierung berücksichtigt die Stellungnahmen des Bundestages bei den Verhandlungen. Das Nähere regelt ein Gesetz.

(4) Der Bundesrat ist an der Willensbildung des Bundes zu beteiligen soweit er an einer entsprechenden innerstaatlichen Maßnahme mitzuwirken hätte oder soweit die Länder innerstaatlich zuständig wären.

(5) Soweit in einem Bereich ausschließlicher Zuständigkeiten des Bundes Interessen der Länder berührt sind oder soweit im übrigen der Bund das Recht zur Gesetzgebung hat, berücksichtigt die Bundesregierung die Stellungnahme des Bundesrates. Wenn im Schwerpunkt Gesetzgebungsbefugnisse der Länder, die Einrichtung ihrer Behörden oder ihre Verwaltungsverfahren betroffen sind, ist bei der Willensbildung des Bundes insoweit die Auffassung des Bundesrates maßgeblich zu berücksichtigen; dabei ist die gesamtstaatliche Verantwortung des Bundes zu wahren. In Angelegenheiten, die zu Ausgabenerhöhungen oder Einnahmeminderungen für den Bund führen können, ist die Zustimmung der Bundesregierung erforderlich.

(6) Wenn im Schwerpunkt ausschließliche Gesetzgebungsbefugnisse der Länder betroffen sind, soll die Wahrnehmung der Rechte, die der Bundesrepublik Deutschland als Mitgliedstaat der Europäischen Union zustehen, vom Bund auf einen vom Bundesrat benannten Vertreter der Länder übertragen werden. Die Wahrnehmung der Rechte erfolgt unter Beteiligung und in Abstimmung mit der Bundesregierung; dabei ist die gesamtstaatliche Verantwortung des Bundes zu wahren.

(7) Das Nähere zu den Absätzen 4 bis 6 regelt ein Gesetz, das der Zustimmung des Bundesrates bedarf.

#### **Artikel 24**

##### **[Übertragung von Hoheitsrechten auf zwischenstaatliche Einrichtungen]**

(1) Der Bund kann durch Gesetz Hoheitsrechte auf zwischenstaatliche Einrichtungen übertragen.

(1a) Soweit die Länder für die Ausübung der staatlichen Befugnisse und die Erfüllung der staatlichen Aufgaben zuständig sind, können sie mit Zustimmung der Bundesregierung Hoheitsrechte auf grenznachbarschaftliche Einrichtungen übertragen.

(2) Der Bund kann sich zur Wahrung des Friedens einem System gegenseitiger kollektiver Sicherheit einordnen; er wird hierbei in die Beschränkungen seiner Hoheitsrechte einwilligen, die eine friedliche und dauerhafte Ordnung in Europa und zwischen den Völkern der Welt herbeiführen und sichern.

(3) Zur Regelung zwischenstaatlicher Streitigkeiten wird der Bund Vereinbarungen über eine allgemeine, umfassende, obligatorische, internationale Schiedsgerichtsbarkeit beitreten.

#### **Artikel 25**

##### **[Völkerrecht und Bundesrecht]**

Die allgemeinen Regeln des Völkerrechtes sind Bestandteil des Bundesrechtes. Sie gehen den Gesetzen vor und erzeugen Rechte und Pflichten unmittelbar für die Bewohner des Bundesgebietes.

#### **Artikel 26**

##### **[Verbot der Vorbereitung eines Angriffskrieges, Kriegswaffenkontrolle]**

(1) Handlungen, die geeignet sind und in der Absicht vorgenommen werden, das friedliche Zusammenleben der Völker zu stören, insbesondere die Führung eines Angriffskrieges vorzubereiten, sind verfassungswidrig. Sie sind unter Strafe zu stellen.

(2) Zur Kriegführung bestimmte Waffen dürfen nur mit Genehmigung der Bundesregierung hergestellt, befördert und in Verkehr gebracht werden. Das Nähere regelt ein Bundesgesetz.

#### **Artikel 27**

##### **[Handelsflotte]**

Alle deutschen Kauffahrteischiffe bilden eine einheitliche Handelsflotte.

#### **Artikel 28**

##### **[Verfassungsmäßige Ordnung in den Ländern (Homogenitätsgebot); Gewährleistung der kommunalen Selbstverwaltung]**

(1) Die verfassungsmäßige Ordnung in den Ländern muß den Grundsätzen des republikanischen, demokratischen und sozialen Rechtsstaates im Sinne dieses Grundgesetzes entsprechen. In den Ländern, Kreisen und Gemeinden muß das Volk eine Vertretung haben, die aus allgemeinen, unmittelbaren, freien, gleichen und geheimen Wahlen hervorgegangen ist. Bei Wahlen in Kreisen und Gemeinden sind auch Personen, die die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft besitzen, nach Maßgabe von Recht der Europäischen Gemeinschaft wahlberechtigt und wählbar. In Gemeinden kann an die Stelle einer gewählten Körperschaft die Gemeindeversammlung treten.

(2) Den Gemeinden muß das Recht gewährleistet sein, alle Angelegenheiten der örtlichen Gemeinschaft im Rahmen der Gesetze in eigener Verantwortung zu regeln. Auch die Gemeindeverbände haben im Rahmen ihres gesetzlichen Aufgabenbereiches nach Maßgabe der Gesetze das Recht der Selbstverwaltung. Die Gewährleistung der Selbstverwaltung umfaßt auch die Grundlagen der finanziellen Eigenverantwortung.

(3) Der Bund gewährleistet, daß die verfassungsmäßige Ordnung der Länder den Grundrechten und den Bestimmungen der Absätze 1 und 2 entspricht.

#### **Artikel 29**

##### **[Neugliederung des Bundesgebietes]**

(1) Das Bundesgebiet kann neu gegliedert werden, um zu gewährleisten, daß die Länder nach Größe und Leistungsfähigkeit die ihnen obliegenden Aufgaben wirksam erfüllen können. Dabei sind die landsmannschaftliche Verbundenheit, die geschichtlichen und kulturellen Zusammenhänge, die wirtschaftliche Zweckmäßigkeit sowie die Erfordernisse der Raumordnung und der Landesplanung zu berücksichtigen.

(2) Maßnahmen zur Neugliederung des Bundesgebietes ergehen durch Bundesgesetz, das der Bestätigung durch Volksentscheid bedarf. Die betroffenen Länder sind zu hören.

(3) Der Volksentscheid findet in den Ländern statt, aus deren Gebieten oder Gebietsteilen ein neues oder neu umgrenztes Land gebildet werden soll (betroffene Länder). Abzustimmen ist über die Frage, ob die betroffenen Länder wie bisher bestehen bleiben sollen oder ob das neue oder neu umgrenzte Land gebildet werden soll. Der Volksentscheid für die Bildung eines neuen oder neu umgrenzten Landes kommt zustande, wenn in dessen künftigem Gebiet und insgesamt in den Gebieten oder Gebietsteilen eines betroffenen Landes, deren Landeszugehörigkeit im gleichen Sinne geändert werden soll, jeweils eine Mehrheit der Änderung zustimmt. Er kommt nicht zustande, wenn im Gebiet eines der betroffenen Länder eine Mehrheit die Änderung ablehnt; die Ablehnung ist jedoch unbeachtlich, wenn in einem Gebietsteil, dessen Zugehörigkeit zu dem betroffenen Land geändert werden soll, eine Mehrheit von zwei Dritteln der Änderung zustimmt, es sei denn, daß im Gesamtgebiet des betroffenen Landes eine Mehrheit von zwei Dritteln die Änderung ablehnt.

(4) Wird in einem zusammenhängenden, abgegrenzten Siedlungs- und Wirtschaftsraum, dessen Teile in mehreren Ländern liegen und der mindestens eine Million Einwohner hat, von einem Zehntel

der in ihm zum Bundestag Wahlberechtigten durch Volksbegehren gefordert, daß für diesen Raum eine einheitliche Landeszugehörigkeit herbeigeführt werde, so ist durch Bundesgesetz innerhalb von zwei Jahren entweder zu bestimmen, ob die Landeszugehörigkeit gemäß Absatz 2 geändert wird, oder daß in den betroffenen Ländern eine Volksbefragung stattfindet.

(5) Die Volksbefragung ist darauf gerichtet festzustellen, ob eine in dem Gesetz vorzuschlagende Änderung der Landeszugehörigkeit Zustimmung findet. Das Gesetz kann verschiedene, jedoch nicht mehr als zwei Vorschläge der Volksbefragung vorlegen. Stimmt eine Mehrheit einer vorgeschlagenen Änderung der Landeszugehörigkeit zu, so ist durch Bundesgesetz innerhalb von zwei Jahren zu bestimmen, ob die Landeszugehörigkeit gemäß Absatz 2 geändert wird. Findet ein der Volksbefragung vorgelegter Vorschlag eine den Maßgaben des Absatzes 3 Satz 3 und 4 entsprechende Zustimmung, so ist innerhalb von zwei Jahren nach der Durchführung der Volksbefragung ein Bundesgesetz zur Bildung des vorgeschlagenen Landes zu erlassen, das der Bestätigung durch Volksentscheid nicht mehr bedarf.

(6) Mehrheit im Volksentscheid und in der Volksbefragung ist die Mehrheit der abgegebenen Stimmen, wenn sie mindestens ein Viertel der zum Bundestag Wahlberechtigten umfaßt. Im übrigen wird das Nähere über Volksentscheid, Volksbegehren und Volksbefragung durch ein Bundesgesetz geregelt; dieses kann auch vorsehen, daß Volksbegehren innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren nicht wiederholt werden können.

(7) Sonstige Änderungen des Gebietsbestandes der Länder können durch Bundesgesetz mit Zustimmung des Bundesrates erfolgen, wenn das Gebiet, dessen Landeszugehörigkeit geändert werden soll, nicht mehr als 50000 Einwohner hat. Das Nähere regelt ein Bundesgesetz, das der Zustimmung des Bundesrates und der Mehrheit der Mitglieder des Bundestages bedarf. Es muß die Anhörung der betroffenen Gemeinden und Kreise vorsehen.

(8) Die Länder können eine Neugliederung für das jeweils von ihnen umfaßte Gebiet oder für Teilgebiete abweichend von den Vorschriften der Absätze 2 bis 7 durch Staatsvertrag regeln. Die betroffenen Gemeinden und Kreise sind zu hören. Der Staatsvertrag bedarf der Bestätigung durch Volksentscheid in jedem beteiligten Land. Betrifft der Staatsvertrag Teilgebiete der Länder, kann die Bestätigung auf Volksentscheide in diesen Teilgebieten beschränkt werden; Satz 5 zweiter Halbsatz findet keine Anwendung. Bei einem Volksentscheid entscheidet die Mehrheit der abgegebenen Stimmen, wenn sie mindestens ein Viertel der zum Bundestag Wahlberechtigten umfaßt; das Nähere regelt ein Bundesgesetz. Der Staatsvertrag bedarf der Zustimmung des Bundestages.

### **Artikel 30**

#### **[Kompetenzverteilung zwischen Bund und Ländern]**

Die Ausübung der staatlichen Befugnisse und die Erfüllung der staatlichen Aufgaben ist Sache der Länder, soweit dieses Grundgesetz keine andere Regelung trifft oder zuläßt.

### **Artikel 31**

#### **[Vorrang des Bundesrechtes]**

Bundesrecht bricht Landesrecht.

### **Artikel 32**

#### **[Auswärtige Beziehungen]**

(1) Die Pflege der Beziehungen zu auswärtigen Staaten ist Sache des Bundes.

(2) Vor dem Abschlusse eines Vertrages, der die besonderen Verhältnisse eines Landes berührt, ist das Land rechtzeitig zu hören.

(3) Soweit die Länder für die Gesetzgebung zuständig sind, können sie mit Zustimmung der Bundesregierung mit auswärtigen Staaten Verträge abschließen.

### **Artikel 33**

[Staatsbürgerliche Gleichstellung aller Deutschen; öffentlicher Dienst; Berufsbeamtentum]

- (1) Jeder Deutsche hat in jedem Lande die gleichen staatsbürgerlichen Rechte und Pflichten.
- (2) Jeder Deutsche hat nach seiner Eignung, Befähigung und fachlichen Leistung gleichen Zugang zu jedem öffentlichen Amte.
- (3) Der Genuß bürgerlicher und staatsbürgerlicher Rechte, die Zulassung zu öffentlichen Ämtern sowie die im öffentlichen Dienste erworbenen Rechte sind unabhängig von dem religiösen Bekenntnis. Niemandem darf aus seiner Zugehörigkeit oder Nichtzugehörigkeit zu einem Bekenntnisse oder einer Weltanschauung ein Nachteil erwachsen.
- (4) Die Ausübung hoheitsrechtlicher Befugnisse ist als ständige Aufgabe in der Regel Angehörigen des öffentlichen Dienstes zu übertragen, die in einem öffentlich-rechtlichen Dienst- und Treueverhältnis stehen.
- (5) Das Recht des öffentlichen Dienstes ist unter Berücksichtigung der hergebrachten Grundsätze des Berufsbeamtentums zu regeln.

#### *Artikel 34*

##### **[Haftung bei Amtspflichtverletzungen]**

Verletzt jemand in Ausübung eines ihm anvertrauten öffentlichen Amtes die ihm einem Dritten gegenüber obliegende Amtspflicht, so trifft die Verantwortlichkeit grundsätzlich den Staat oder die Körperschaft, in deren Dienst er steht. Bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit bleibt der Rückgriff vorbehalten. Für den Anspruch auf Schadensersatz und für den Rückgriff darf der ordentliche Rechtsweg nicht ausgeschlossen werden.

#### *Artikel 35*

##### **[Rechts- und Amtshilfe; Katastrophenhilfe]**

- (1) Alle Behörden des Bundes und der Länder leisten sich gegenseitig Rechts- und Amtshilfe.
- (2) Zur Aufrechterhaltung oder Wiederherstellung der öffentlichen Sicherheit oder Ordnung kann ein Land in Fällen von besonderer Bedeutung Kräfte und Einrichtungen des Bundesgrenzschutzes zur Unterstützung seiner Polizei anfordern, wenn die Polizei ohne diese Unterstützung eine Aufgabe nicht oder nur unter erheblichen Schwierigkeiten erfüllen könnte. Zur Hilfe bei einer Naturkatastrophe oder bei einem besonders schweren Unglücksfall kann ein Land Polizeikräfte anderer Länder, Kräfte und Einrichtungen anderer Verwaltungen sowie des Bundesgrenzschutzes und der Streitkräfte anfordern.
- (3) Gefährdet die Naturkatastrophe oder der Unglücksfall das Gebiet mehr als eines Landes, so kann die Bundesregierung, soweit es zur wirksamen Bekämpfung erforderlich ist, den Landesregierungen die Weisung erteilen, Polizeikräfte anderen Ländern zur Verfügung zu stellen, sowie Einheiten des Bundesgrenzschutzes und der Streitkräfte zur Unterstützung der Polizeikräfte einsetzen. Maßnahmen der Bundesregierung nach Satz 1 sind jederzeit auf Verlangen des Bundesrates, im übrigen unverzüglich nach Beseitigung der Gefahr aufzuheben.

#### *Artikel 36*

##### **[Personal der Bundesbehörden]**

- (1) Bei den obersten Bundesbehörden sind Beamte aus allen Ländern in angemessenem Verhältnis zu verwenden. Die bei den übrigen Bundesbehörden beschäftigten Personen sollen in der Regel aus dem Lande genommen werden, in dem sie tätig sind.
- (2) Die Wehrgesetze haben auch die Gliederung des Bundes in Länder und ihre besonderen landmannschaftlichen Verhältnisse zu berücksichtigen.

#### *Artikel 37*

##### **[Bundeszwang]**

- (1) Wenn ein Land die ihm nach dem Grundgesetze oder einem anderen Bundesgesetze obliegenden Bundespflichten nicht erfüllt, kann die Bundesregierung mit Zustimmung des Bundesrates die notwendigen Maßnahmen treffen, um das Land im Wege des Bundeszwanges zur Erfüllung seiner Pflichten anzuhalten.

(2) Zur Durchführung des Bundeszwanges hat die Bundesregierung oder ihr Beauftragter das Weisungsrecht gegenüber allen Ländern und ihren Behörden.

В каждом разделе учебного пособия предусмотрена работа над вокабуляром статей Конституции; предлагаются упражнения на развитие навыков изучающего, просмотрового и поискового видов чтения; даются упражнения на аннотирование и реферирование текста; содержатся задания, предполагающие решение проблемных ситуаций на основе использования отдельных статей Конституции. Ряд упражнений направлен на формирование речевых навыков и умений владения иностранным языком. Пособие содержит словарь, включающий слова и выражения из Конституции и существенно облегчающий работу над ее переводом на русский язык. В заключительной части пособия помещен список клишированных фраз для выполнения упражнений на пересказ, аннотирование и реферирование статей Конституции.

В работе над пособием целесообразны следующие методические шаги:

1. Перед прочтением статей раздела Конституции рекомендуется ознакомиться с заданиями к нему. Особое внимание стоит обратить на слова и выражения, немецкие эквиваленты которых следует найти в тексте Конституции. В сжатом виде они задают тему раздела, вызывают определенные ассоциации, предвосхищая содержание раздела.
2. Первое прочтение раздела Конституции должно носить ознакомительный характер и занимать не более 10 – 15 мин. Его цель – оценить содержание в целом, а потом приступить к изучению деталей. Для учащихся с высоким уровнем владения иностранным языком первое прочтение может включать приемы избирательного чтения: поиск ключевых слов, предварительный общий анализ, ориентация в тексте, предвосхищение и организация материала раздела. Навыки избирательного чтения зависят от общего уровня владения иностранным языком. В ситуации низкого уровня знаний иностранного языка эффективность избирательного чтения низка, поэтому сразу же следует переходить к изучающему чтению текста, предполагающему его подробный перевод на русский язык.
3. На основе прочитанного необходимо выполнить упражнения, рекомендованные преподавателем в соответствии с уровнем языковой подготовки студента.

Необходимо отметить, что юридические и административные документы относятся к разряду сложных текстов. Для их понимания рекомендуется читать, отмечая карандашом самое существенное, выделяя подлежащее, сказуемое, прямое дополнение, обращаясь к словарю при каждой встрече с незнакомым словом и записывая его в тетради; наконец, полезно вслух кратко резюмировать основное содержание текста после его прочтения. В известной книге «Курс быстрого чтения. Скорость, понимание, запоминание» французских специалистов в области преподавания иностранного языка Ф. Ришодо, М. и Ф. Гоклен даются следующие рекомендации, соблюдение которых способствует лучшему запоминанию читаемого:

1. Сосредоточьтесь.
2. Не старайтесь учить все наизусть.
3. Сначала выделяйте главные мысли.
4. Затем обращайтесь внимание на детали.
5. Держите в уме логические связи между фактами.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО.....	3
3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
5. СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЕЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА.....	14
7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.....	18
8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.....	18
9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	20
10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	21
11. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОГРАММНОГО МАТЕРИАЛА.....	21
12. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.....	22
13. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ.....	28
14. ПРИЛОЖЕНИЯ (УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ И МАТЕРИАЛЫ, ПОДГОТОВЛЕННЫЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ КАФЕДРЫ)	